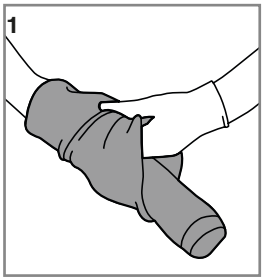
COMPRESSANA

GEBRAUCHSANWEISUNG

für medizinische Kompressionsprodukte

Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instruções de utilização
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

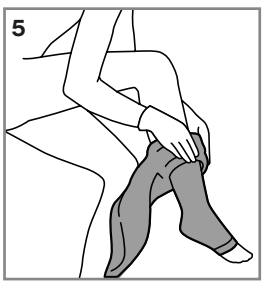
Οδηγίες χρήσης
Kullanım talimatları
Upute za uporabu
Instrukcja użycia
Инструкция по использованию
Návod na používanie
Navodila za uporabo
Instrucțiuni de folosire
تعليمات الاستخدام

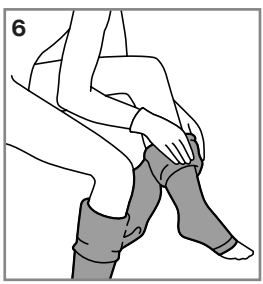

1

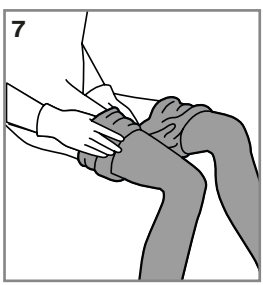
2

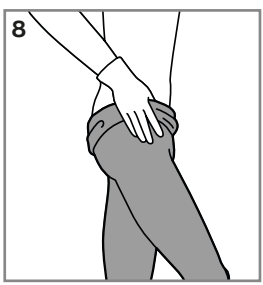
3

4


5


6


7


8

DE

Zweckbestimmung
Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die von Patientinnen und Patienten bei Vorliegen der medizinischen Indikation auf ärztliche Anordnung selbst angewendet werden.

Zielgruppe der Anwender und Patientinnen und Patienten
Als potenzielle Anwender gelten Patientinnen und Patienten sowie medizinisches Fachpersonal.
Die Zielgruppe auf Patientenseite umfasst sowohl Erwachsene, Jugendliche als auch Kinder, die von medizinischen Fachpersonal anhand der relevanten Maße, verfügbaren Größen und Sonderausstattungen, sowie der Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen eigenverantwortlich versorgt werden – stets unter Beachtung der Herstellerangaben.

Hinweise für die Anwendung
Verwenden Sie bei Kompressionsstrümpfen/-strumpfhosen mit offener Spitze die COMPRESSANA EASY Gleithilfe. Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter compressana.de finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen und -techniken von COMPRESSANA. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen am entstauten Bein an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von COMPRESSANA Strumpfhandschuhen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie das Haftband (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben.

Kompressionsstrümpfe
1. Streifen Sie den Strumpf über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links“ umstülpen.
2. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick an der Ferse sitzt.
3. Streifen Sie den Strumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts“.
4. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben. Tipp: Stülpen Sie das Haftband (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

Kompressionsstrumpfhose
5. Bis zur Ferse auf „links“ umstülpen, mit dem ersten Bein hineinschlüpfen wie in Schritt 2 und 3 beschrieben und bis unter das Knie anmodellieren.
6. Verfahren Sie mit dem zweiten Bein ebenso.
7. Nachdem Sie beide Seiten bis unter das Knie angezogen haben, wenden Sie beide Seiten wieder auf „rechts“ und streifen diese partienweise an beiden Beinen hoch. Korrigieren Sie danach den Sitz des Gestricks mit der flachen Hand.
8. Jetzt ziehen Sie das Leibteil hoch bis zur Taille. Achten Sie darauf, dass sich der Zwickel senkrecht im Schritt befindet. Achtung: Ihre Kompressionsstrumpfhose darf nie überdehnt werden. Verteilen Sie das Gestrick in Etappen von unten nach oben.

Bitte beachten Sie
Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel/Apotheke abgegeben werden. Ihre COMPRESSANA Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Beachten Sie bei Strümpfen mit Haftrand: Die Beine sollten enthaart sein und frei von Ölen, Puder, Cremes und Salben. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel/Apotheke. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingenähte Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung
Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden)

geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde COMPRESSANA Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. eingedruckte Angaben). COMPRESSANA Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen
Chronische Venenkrankheiten:
Verbesserung venöser Symptome, Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten, Prävention und Therapie venöser Ödeme, Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen, Ekzem und Pigmentierung, Dermatoliposklerose und Atrophie blanche, Therapie des Ulcus cruris venosum, Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen), Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs, Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum, Varikose, initiale Phase nach Varikosetherapie, funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehberufe), venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten:
Oberflächliche Venenthrombose, tiefe Beinvenenthrombose, Zustand nach Thrombose, postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patientinnen und Patienten

Ödeme:
Lymphödeme, Ödeme in der Schwangerschaft, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, postoperative Reperfusionsödeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme, Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität), berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe), medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Andere Indikationen:
Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz, entzündliche Dermatosen der Beine, Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft, Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft.
Bei einer bestehenden Schwangerschaft sollte bei einer Strumpfhosenversorgung, auf Grund der sich verändernden Bauchumfänge, ausschließlich ein Schwangerschaftsleibteil verwendet werden.

Kontraindikationen
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken).
Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.
In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:
Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis.

Wichtig
Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der COMPRESSANA GmbH keine Haftung übernommen werden.

Haftung
Bei nicht zweckgemäßer Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister) kann der Hersteller

die Konformität des Produktes nicht gewährleisten. Der Anspruch auf Garantie und Ersatzleistung erlischt.

Restrisiken und Nebenwirkungen
Bei unsachgemäßer Anwendung können vereinzelt unerwünschte Nebenwirkungen auftreten, wie z.B. Hautnekrosen und Druckschäden auf peripheren Nerven.
Bei empfindlicher Haut kann es unter Kompressionsmitteln zu Juckreiz, Schuppung und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter der Kompressionsversorgung notwendig. Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen der Kompressionsversorgung und Kontrolle des klinischen Befundes durch eine Ärztin oder einen Arzt führen: Blau- oder Weißfärbung, Missempfindungen und Taubheitsgefühle, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen. Bei einer Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.
Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen / nationalen Vorgaben.

Ergänzungsinformation zu Gradient Colours
Bei COMPRESSANA Kompressionsprodukten im Gradient Colours Design handelt es sich um Unikate. Der Farbverlauf der Einzelstücke ist individuell und kann daher nur bedingt reproduziert werden. Aufgrund des Herstellungsprozesses sind leichte Farbabweichungen möglich.

GB

Intended purpose
Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal pressure gradient that gradually decreases from bottom to top. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor.

Target group of users and patients
Potential users include patients and healthcare professionals. The target group of patients includes adults, adolescents and children who are treated independently by medical professionals based on the relevant measurements, available sizes and optional extras, as well as the intended purpose, indications and contraindications – always in accordance with the manufacturer's instructions.

Notes for use
For compression stockings/tights with open toes, use the COMPRESSANA EASY donning aid. Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. You can also visit compressana.com for video instructions relating to all COMPRESSANA donning aids and techniques. Put your compression garment on the decongested leg in the morning right after getting up. Put on and put of your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of COMPRESSANA special gloves. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing.

Compression stockings
1. Pull the stocking over your forearm and hold on to the foot section from the inside with your fingers. Turn the stocking inside out by pulling it out as far as the heel.
2. Using both hands, stretch open the opening and pull the foot section over your foot as far as the instep. Make sure that the heel fabric is sitting on the heel.
3. Gradually pull the stocking further over your foot – as you do so, you will also turn it back the right way out.
4. Now pull up the stocking evenly and free from any wrinkles – without twisting it or pulling at the edges – and at the same time apply it to your leg with the flat of your hand. If you have pulled the stocking up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again with less strength. Tip: fold over the silicone border before donning (if applicable).

Compression tights
5. Turn inside out as far as the heel, slip in the first leg as described in steps 2 and 3 and fit to below the knee.
6. Repeat the procedure with your other leg.

7. Once you have put the tights on both legs to below the knees, turn both sides the right way out again and pull them up both legs bit by bit. Then adjust the sit of the knitted fabric with the flat of your hand.
8. Now pull the body part up to your waist. Make sure that the gusset is positioned vertically in the crotch. Please bear in mind that your compression tights must never be overstretched. Distribute the knitted fabric in stages from the bottom to the top.

Please note:
Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer/pharmacy. Your COMPRESSANA compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer/pharmacy. For stockings with a silicone border, please note that legs should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. Please contact your specialist retailer in the event of damage. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions
Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle COMPRESSANA special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric). COMPRESSANA compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition
For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life
Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications
Chronic venous diseases:
Improvement of venous symptoms, improvement of quality of life in chronic venous diseases, prevention and therapy of venous oedema, prevention and therapy of venous skin changes, eczema and pigmentation, dermatoliposclerosis and atrophie blanche, therapy for venous leg ulcer, therapy for mixed (arterial and venous) leg ulcers (taking into account contraindications), prevention of venous leg ulcer recurrence, pain reduction in venous leg ulcers, varicosis, initial phase after varicose therapy, functional venous insufficiency (in obesity, sedentary occupations, standing occupations), venous malformations

Thromboembolic venous diseases:
Superficial venous thrombosis, deep vein thrombosis, condition after thrombosis, post-thrombotic syndrome, thrombosis prophylaxis in mobile patients

Oedemas:
Lymphoedema, oedema during pregnancy, post-traumatic oedema, post-operative oedema, post-operative reperfusion oedema, cyclic idiopathic oedema, lipoedema, congestion due to immobility (arthrogenic congestion syndrome, paresis and partial paresis of the limb), occupational oedema (standing occupations, sedentary occupations), oedema due to medication if no change is possible.

Other indications:
Obesity with functional venous insufficiency, inflammatory dermatoses of the legs, nausea, dizziness in pregnancy, congestive disorders in pregnancy.

In case of pregnancy, changing abdomen circumferences mean that a pregnancy body part should be exclusively used for treatment with pantyhose.

Contraindications
Advanced peripheral arterial disease (if one of these

parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens.

In the following cases, the decision about treatment should be made considering the benefits and risks as well as choosing the most suitable compression option: Pronounced weeping dermatoses, intolerance to compression material, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied.

Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the COMPRESSANA GmbH.

Liability

In case of improper use (including independent repairs or third-party providers), the manufacturer cannot guarantee the product's conformity. The claim to warranty and substitute performance is voided.

Residual risks and side effects

If used improperly, rare but undesirable side effects may occur, such as skin necrosis and pressure damage to peripheral nerves. People with sensitive skin may experience itching, flaking and signs of inflammation when wearing compression garments. This is why adequate skin care is necessary when using compression therapy. The compression garment should be removed immediately if any of the following symptoms occur, and the patient should be evaluated by a doctor: Blue or white discolouration, abnormal sensations and numbness, increased pain, shortness of breath and profuse sweating, acute movement restrictions. If you are intolerant to one or more of the substances used in this product, please consult your doctor before use. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse. In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local / national regulations.

Additional information about the Gradient Colours

Each COMPRESSANA compression product with a Gradient Colours design is unique. The colour gradient of the individual items is unique and cannot be reproduced exactly. Owing to the manufacturing process, slight colour variations are possible.

FR

Usage prévu

La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'œdèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des œdèmes. Pour ce faire, des tissus et/ou des tricots élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Groupe cible des utilisateurs et des patients

Les utilisateurs potentiels sont les patientes, les patients et le personnel médical. Le groupe cible chez les patients comprend aussi bien les adultes que les adolescents et les enfants, qui sont pris en charge de manière autonome par le personnel médical sur la base des dimensions pertinentes, des tailles et options disponibles, ainsi que de l'usage prévu, des indications et des contre-indications, toujours dans le respect des instructions du fabricant.

Instructions pour l'application

Pour les collants/bas de compression sans pointe de pied, utilisez l'aide-à-enfiler COMPRESSANA EASY. Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Enfilez votre vêtement de compression sur la jambe décongestionnée le matin dès votre réveil. Enfilez et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Des ongles bruts, non limés ou bien des bagues pointues, etc. peuvent endommager le tricot très fin. Par conséquent, nous recommandons l'utilisation des gants spéciaux COMPRESSANA. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme un intérieur de chaussure défectueux. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port.

Bas de compression

1. Glissez le bas sur votre avant-bras et insérez vos doigts à l'intérieur dans la zone du pied. Tournez le bas sur l'envers en le ressortant jusqu'au talon.
2. Étirez l'ouverture du pied avec les deux mains et glissez la partie du pied sur le pied jusqu'au cou-de-pied. Veillez à ce que le tricot du talon soit bien positionné sur le talon.
3. Faites glisser le bas sur votre pied progressivement, tout en le retournant sur l'endroit.
4. Ensuite, faites remonter le bas de manière régulière sans former de plis, sans le tordre ni le tirer sur les bords, et enfilez-le simultanément sur la jambe à l'aide du plat de votre main. Si vous avez tiré le bas trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser vers la cheville et de le remonter ensuite en tirant moins fort. Conseil : retournez l'ourlet adhésif (le cas échéant) avant l'enfilage.

Collant de compression

5. Retournez sur l'envers jusqu'au talon, glissez la première jambe comme décrit dans les étapes 2 et 3 et enfilez-le jusqu'en-dessous du genou.
6. Procédez de la même manière avec la deuxième jambe.
7. Après avoir enfilé les deux jambes sous le genou, retournez les deux côtés sur l'endroit et remontez-les petit à petit sur les deux jambes. Corrigez ensuite l'ajustement du tricot avec le plat de votre main.
8. Maintenant remontez la partie ventrale jusqu'à la taille. Veillez bien à ce que le gousset soit à la verticale dans l'entrejambe. Attention : vous ne devez jamais trop étirer votre collant de compression. Enfilez le tricot par étapes de bas en haut.

Veuillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé/pharmacie. Votre vêtement de compression COMPRESSANA résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé/pharmacie. Dans le cas des bas avec ourlet adhésif, veuillez noter ce qui suit : les jambes doivent être épilées et exemptes d'huiles, de poudres, de crèmes et de pommades. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé/pharmacie. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale COMPRESSANA. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et/ou les informations imprimées). Le vêtement de compression COMPRESSANA ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications

Maladies veineuses chroniques :

Amélioration des symptômes veineux, amélioration de la

qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques, prévention et traitement des œdèmes veineux, prévention et traitement des modifications cutanées veineuses, eczéma et pigmentation, lipodermatosclérose et atrophie blanche, traitement de l'ulcère variqueux, traitement de l'ulcère variqueux mixte (lié à des conditions artérielles et veineuses, en tenant compte des contre-indications), prévention de l'ulcère variqueux récidivant, réduction de la douleur en cas d'ulcère variqueux, varices, stade initial du traitement des varices, insuffisance veineuse fonctionnelle (en cas d'obésité, métiers en position debout ou assise), malformations veineuses

Maladies veineuses thrombo-emboliques :
Thrombose veineuse superficielle, thrombose veineuse profonde, état post-thrombotique, syndrome post-thrombotique, prophylaxie de la thrombose chez des patients mobiles

Œdèmes :

Lymphœdèmes, œdèmes pendant la grossesse, œdèmes post-traumatiques, œdèmes post-opératoires, œdèmes de reperfusion post-opératoires, œdèmes cycliques idiopathiques, lipœdèmes, états de congestion dus à l'immobilité (syndrome de congestion arthrogénique, parésie et parésie partielle d'un membre), œdèmes professionnels (position debout, assise), œdèmes médicamenteux si aucun changement n'est possible

Autres indications :
Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle, dermatoses inflammatoires des jambes, nausée, vertiges pendant la grossesse, troubles liés à la congestion pendant la grossesse

Pendant la grossesse et en cas de traitement avec collants, il faut exclusivement utiliser une partie abdominale maternité, et ce en raison des variations du périmètre abdominal.

Contre-indications

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dos du pied).

Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue.

Dans les cas suivants, la décision concernant le traitement doit être prise en tenant compte de la balance bénéfice-risque et en choisissant le moyen de compression le mieux adapté :

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance au matériau de compression, troubles sensitifs sévères de l'extrémité, neuropathie périphérique avancée (par exemple, diabète sucré), polyarthrite chronique primaire.

Important

S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d`abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression. En cas de non-respect de les contre-indications, le COMPRESSANA GmbH n`assume aucune responsabilité.

Responsabilité

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu (par exemple, réparation personnelle ou recours à un prestataire tiers), le fabricant ne peut pas garantir la conformité du produit. Le droit à la garantie et au remplacement du produit devient donc nul et non avenu.

Risques résiduels et effets secondaires

Une utilisation inappropriée peut, dans certains cas, entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des nécroses cutanées et des lésions dues à la pression sur les nerfs périphériques. Les peaux sensibles peuvent présenter des démangeaisons, une desquamation et des signes d'inflammation sous les dispositifs de compression. Il est donc nécessaire d'assurer des soins cutanés adéquats sous la compression veineuse. Les symptômes suivants doivent entraîner le retrait immédiat de la compression veineuse et un contrôle des résultats cliniques par un médecin : coloration bleue ou blanche, troubles de la sensibilité et engourdissements, douleurs croissantes, essoufflement et transpiration, limitations élevées des mouvements. En cas d'intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures dus à une mauvaise manipulation ou une mauvaise utilisation. En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales / nationales applicables.

Informations complémentaires relatives à la Gradient Colours

Les produits de compression COMPRESSANA en design Gradient Colours sont des pièces uniques. Le dégradé varie d'un produit à l'autre et ne peut pas être reproduit à l'identique. En raison du processus de fabrication, de légères variations de couleurs sont possibles.

IT

Destinazione d'uso
La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il riflusso venoso e il flusso linfatico. L'abbigliamento compressivo garantisce una distribuzione ottimale della pressione, che risulta decrescente dal basso verso l'alto. Il punto centrale dell'impiego della terapia compressiva è il trattamento delle patologie venose e degli edemi. In questo tipo di terapia vengono utilizzati dei tessuti elastici poliestensibili per fasciare le estremità, comprimendole. La terapia compressiva è di norma un trattamento a lungo termine e richiede l'impiego di appositi prodotti che vengono utilizzati dai pazienti stessi in presenza di una specifica indicazione medica e su prescrizione di un dottore.

Gruppo target di utilizzatori e pazienti
I potenziali utilizzatori sono i pazienti e il personale medico specializzato. Il gruppo target di pazienti comprende adulti, ragazzi e bambini che vengono assistiti da personale medico specializzato in base alle misure rilevanti, alle taglie disponibili e alle varianti, nonché alla destinazione d'uso, alle indicazioni e alle controindicazioni, sempre nel rispetto delle istruzioni del produttore.

Indicazioni per l'utilizzo
Con le calze compressive/i collant compressivi con punta del piede aperta utilizzare l'ausilio per indossare COMPRESSANA EASY. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio sulla gamba decongestionata. Indossare e togliere l'abbigliamento compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare COMPRESSANA Guanti UP. Unghie dei piedi e calli possono provocare danni, come anche eventuali difetti del rivestimento interno della scarpa. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo.

Calze compressive
1. Infilare la calza sull'avambraccio afferrando con le dita l'interno in corrispondenza dell'area del piede. Rovesciare la calza verso "sinistra" tirando fino all'altezza del tallone.
2. Allargare l'apertura per il piede con entrambe le mani e infilare la parte del piede fino all'altezza del collo. Assicurarsi che il tessuto dell'area del tallone sia posizionato in corrispondenza di quest'ultimo.
3. Continuare a infilare la calza sul piede girandola nuovamente verso "destra".
4. Tirare ora la calza uniformemente verso l'alto, prestando attenzione a non formare pieghe, senza ruotarla e senza tirare i bordi, tenendo la mano piatta sulla gamba.
5. Qualora la calza sia stata tirata troppo in alto, sfilarla fino all'altezza della caviglia e ripetere l'operazione applicando una trazione minore. Suggerimento: rivoltare il bordo in silicone (se presente) prima di indossare la calza.

Collant compressivi
6. Rivoltare verso "sinistra" fino al tallone, infilare la prima gamba procedendo come descritto ai punti 2 e 3 e modellare fin sotto il ginocchio.
7. Ripetere la procedura con la seconda gamba.
8. Dopo aver tirato entrambi i lati fin sotto il ginocchio, girarli nuovamente verso "destra" e tirarli verso l'altro alternando le gambe. Dopodiché correggere la posizione del tessuto tenendo la mano piatta.
9. Tirare ora la parte addominale fino all'altezza della vita. Assicurarsi che lo sprone si trovi in posizione perpendicolare rispetto al tassello. Attenzione: non tirare eccessivamente i collant compressivi. Distribuire il tessuto gradualmente procedendo dal basso verso l'alto.

Attenzione:
Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali/farmacia. L'abbigliamento compressivo COMPRESSANA è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali/farmacia. In caso di calze con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto (se presente) è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di COMPRESSANA Detersivo Speciale per tessuti

delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (asciugabile nell'asciugatrice: vedi etichetta in tessuto e/o le indicazioni stampate). L'abbigliamento compressivo COMPRESSANA non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale
Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni e durata di conservazione
Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni
Patologie venose croniche:
Miglioramento dei sintomi venosi, miglioramento della qualità della vita in caso di patologie venose croniche, prevenzione e terapia di edemi venosi, prevenzione e terapia di alterazioni cutanee venose, eczema e pigmentazione, dermatoliposclerosi e atrofia bianca, terapia di ulcera varicosa venosa, terapia di ulcera varicosa mista (arteriosa e venosa, con considerazione delle controindicazioni), prevenzione delle recidive dell'ulcera varicosa venosa, riduzione del dolore in caso di ulcera varicosa venosa, varicose, fase iniziale dopo terapia delle varicose, insufficienza funzionale venosa (in caso di adiposità, professioni in posizione seduta o in piedi), malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche:
Trombosi venosa superficiale, trombosi venosa profonda della gamba, stati conseguenti a trombosi, sindrome post-trombotica, profilassi della trombosi nei pazienti mobili

Edemi:
Linfedemi, edemi da gravidanza, edemi post-traumatici, edemi post-operatori, edemi post-operatori da riperfusione, edemi idiopatici ciclici, lipedemi, condizioni di congestione in seguito a immobilità (stasi venosa artrogena, paresi e paresi parziali delle estremità), edemi legati alla professione svolta (in posizione seduta, in piedi), edemi legati all'assunzione di farmaci, se non è possibile agire altrimenti

Altre indicazioni:
Adiposità con insufficienza funzionale venosa, dermatosi infiammatorie delle gambe, nausea, vertigini in gravidanza, problemi di stasi durante la gravidanza

Durante la gravidanza, in caso di terapia con collant si dovrebbe utilizzare, per via delle variazioni di circonferenza vita, esclusivamente un'apposita parte addominale per gravidanza.

Controindicazioni
Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI <0,5, pressione arteriosa malleolare <60 mmHg, pressione delle dita dei piedi <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens.

Nei seguenti casi la decisione in merito alla terapia va presa soppesando vantaggi e rischi e scegliendo il prodotto compressivo più adatto:

Dermatosi essudative diffuse, intolleranza al materiale compressivo, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria.

Importante
In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo COMPRESSANA. In caso di inosservanza delle controindicazioni, COMPRESSANA GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Responsabilità
In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso (comprese riparazioni in autonomia o avvalendosi di servizi di terzi), il produttore non è nelle condizioni di garantire la conformità del prodotto. Decade pertanto ogni diritto a reclami in garanzia e richieste di sostituzione.

Rischi residui ed effetti collaterali
In caso di uso improprio possono verificarsi effetti collaterali indesiderati isolati, come ad esempio necrosi cutanea e danni da pressione sui nervi periferici. In caso di pelle sensibile, l'uso di dispositivi compressivi può causare prurito, desquamazione e segni di infiammazione.

Pertanto, è necessario una cura della pelle adeguata sotto il trattamento compressivo. I seguenti sintomi richiedono la rimozione immediata del trattamento compressivo e il controllo dei risultati clinici da parte di un medico: Colorazione bluastra o biancastra, sensazioni anomale e intorpidimento, aumento del dolore, respiro affannoso e sudorazioni, limitazioni acute dei movimenti. In caso di intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.
In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione / paese.

Ulteriori informazioni per la Gradient Colours
I prodotti compressivi COMPRESSANA in design Gradient Colours sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto esattamente. Per motivi legati al processo di produzione sono possibili lievi scostamenti di colore.

PT

Objetivo pretendido
A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e o refluxo venoso, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. A roupa de compressão tem uma excelente curva de compressão, que diminui de baixo para cima. O foco principal da aplicação da terapia de compressão é o tratamento das patologias venosas e do edema. Nestes casos, são utilizados tecidos de duas camadas ou tecidos compressivos, envolventes e elásticos, que são aplicados nas extremidades. A terapia de compressão é geralmente um tratamento de longo prazo, que necessita de produtos adequados, que podem ser aplicados pelo próprio doente, mediante indicação e prescrição médica.

Grupo-alvo de utilizadores e pacientes
Os potenciais utilizadores são pacientes e profissionais de saúde. O grupo-alvo do lado dos pacientes inclui adultos, adolescentes e crianças que são tratados por profissionais de saúde com base nas medidas relevantes, tamanhos disponíveis e acessórios especiais, bem como no objetivo pretendido, indicações e contraindicações, sempre de acordo com as instruções do fabricante.

Conselhos de utilização
Se usar meias ou collants de compressão com biqueira aberta, utilize COMPRESSANA EASY Auxiliar para vestir. O seu revendedor especializado terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã na respetiva perna, logo depois de se levantar. Vista e dispa a sua roupa de compressão na posição sentado para evitar ferimentos e quedas. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das luvas especiais COMPRESSANA. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização.

Meias de compressão
1. Coloque a meia no antebraço e estique com os dedos desde dentro até à zona dos pés. Puxando a meia para fora até à zona do calcanhar, vire-a do avesso.
2. Alargue a abertura do pé com ambas as mãos e estique a malha sobre o peito do pé até enfiar a meia. É importante que a malha do calcanhar assente diretamente no calcanhar.
3. Vá enfiando gradualmente a meia no pé – ao mesmo tempo que a vai virando do direito.
4. Agora puxe uniformemente a meia para cima, evitando a formação de pregas – sem torcer ou puxar pelas extremidades – ao mesmo tempo que a vai ajustando à perna com a palma da mão. Se tiver puxado a meia demasiado para cima, puxe-a para baixo até ao nível do tornozelo e puxe-a de novo para cima com um pouco menos de tensão. Sugestão: Antes de calçar a meia, vire um pouco para fora o rebordo adesivo (se existir).

Collants de compressão
5. Vire a meia do avesso até ao calcanhar, enfie a primeira perna conforme descrito nos passos 2 e 3 e modele até ao joelho.
6. Proceda do mesmo modo com a outra perna.
7. Depois de ter enfiado as meias até ao joelho em ambas as pernas, vire as meias de ambos os lados para o direito e puxe-as gradualmente em ambas as pernas. Em seguida, corrija o ajuste da malha com a palma da mão.
8. No final, puxe o cós para cima até à cintura. O gancho deve ficar na vertical na zona entrepernas. Atenção: Os seus collants de compressão nunca devem ficar demasiado esticados. As meias de compressão devem ser ajustadas à perna por etapas, de baixo para cima.

Note bem:
Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade/farmácias. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais/farmácias. Tenha cuidado com as meias com rebordo adesivo: As pernas devem estar depiladas e limpas de óleos, pós, cremes e pomadas. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa. A etiqueta têxtil cosida (se existente) é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza
Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão COMPRESSANA devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40 °C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxagúe abundantemente e não torça. Recomendamos o COMPRESSANA Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil ou informação impressa). A roupa de compressão COMPRESSANA não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material
A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contêm indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação
Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações
Doenças venosas crónicas:
Melhoria dos sintomas venosos, melhoria da qualidade de vida em caso de doenças venosas crónicas, prevenção e tratamento de edemas venosos, prevenção e tratamento de alterações cutâneas venosas, eczema e pigmentação, lipoesclerose dermatologica e atrofia branca, tratamento de úlcera varicosa, tratamento de úlcera (tendo em conta as contraindicações) mista (causada por doenças arteriais e venosas), prevenção de úlcera varicosa recidiva, redução de dores de úlcera varicosa, varicose, fase inicial do tratamento de varicose, insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar sentado e trabalhar em pé), malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas:
Trombose venosa superficial, trombose das veias profundas, Situação após trombose, síndrome pós-trombótico, profilaxia da trombose em doentes em ambulatório

Edemas:
Linfedemas, edemas durante a gravidez, edema pós-traumático, edema pós-operatório, reperfusão pós-operatória, edema idiopático cíclico, lipoedemas, situações de bloqueio na sequência de imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, pareses totais e parciais das extremidades), edema ocupacional (trabalhos em pé, sentado), edema causado por medicação se não for possível qualquer transição.

Outras indicações:
Obesidade patológica insuficiência venosa funcional, dermatoses der pernas inflamável, náuseas, tonturas durante a gravidez, sintomas de bloqueio durante a gravidez.
Em caso de gravidez, os collants devem cobrir apenas uma parte do abdómen da grávida, devido à variação do perímetro abdominal.

Contraindicações
Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg costas do pé).

Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coeruela dolens.

Nos seguintes casos, a decisão de tratamento deve ser tomada ponderando os benefícios e os riscos e selecionando o dispositivo de compressão mais adequado.

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância ao material de compressão, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex., Diabetes mellitus), poliartrite crónica primária.

Importante
Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão. O COMPRESSANA GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Responsabilidade
Em caso de utilização indevida (incluindo a sua própria reparação ou prestador de serviços terceiro), o fabricante não pode garantir a conformidade do produto. O direito à garantia e substituição expira.

Riscos residuais e efeitos secundários
Em caso de uso inadequado, podem ocorrer efeitos secundários indesejáveis isolados, tais como necrose cutânea e lesões por pressão nos nervos periféricos. Em peles sensíveis, o uso de produtos de compressão pode causar comichão, descamação e sinais de inflamação. Por isso, é necessário cuidar adequadamente da pele sob as roupas de compressão. Os seguintes sintomas devem levar à remoção imediata das roupas de compressão e ao controlo dos resultados clínicos por um(a) médico(a): Coloração azulada ou branca, sensações anormais e sensação de dormência, aumento das dores, falta de ar e suores, limitações agudas dos movimentos. Em caso de intolerância a um ou mais componentes deste produto, consulte o(a) seu/sua médico(a) antes de usar.
O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto. Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais / nacionais aplicáveis.

Informação suplementar para a Gradient Colours
Os produtos de compressão COMPRESSANA em design Gradient Colours são peças únicas. As tonalidades das diferentes cores produzidas individualmente são únicas e irrepetiveis. Nunca será possível produzir duas peças iguais. Devido ao processo de fabrico, são possíveis ligeiros desvios de cor.

ES

Finalidad
La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Público destinatario de usuarios y pacientes
Como usuarios potenciales se consideran los pacientes, así como el personal médico especializado. El público destinatario por parte de los pacientes comprende tanto adultos como adolescentes y niños a los que el personal médico especializado proporciona la prenda, bajo su propia responsabilidad y con la ayuda de las dimensiones relevantes, las tallas disponibles y las opciones extra, así como sobre la base de la finalidad, las indicaciones y las contraindicaciones, observando en todo momento las indicaciones del fabricante.

Consejos para la aplicación
Utilice para las medias y pantis de compresión con puntera abierta la ayuda para la colocación COMPRESSANA EASY. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse, en la pierna descongestionada. Póngase y quítese la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales COMPRESSANA. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta.

Medias de compresión

1. Introduzca la mano en la media hasta el antebrazo y sujete por dentro la parte del pie. Dé la vuelta a la media para ponerla del revés tirando de ella hasta el talón.
2. Estire la abertura del pie con ambas manos y deslice la parte del pie hasta el empeine. Asegúrese de que el tejido del talón quede colocado en su sitio.
3. Siga deslizando la media poco a poco sobre el pie; de esa forma, irá poniéndola otra vez del derecho.
4. Ahora, suba la media de forma uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerla ni tirar de los bordes, al tiempo que la ajusta a la pierna con la palma de la mano. Si ha subido demasiado la media, vuelva a bajarla hasta el tobillo y deslícela de nuevo hacia arriba con menos fuerza. Consejo: dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

Panti de compresión

5. Dele la vuelta hasta el talón, meta una pierna como se describe en los pasos 2 y 3, y colóqueselo hasta debajo de la rodilla.
6. Repita el mismo proceso con la otra pierna.
7. Después de haber colocado los dos lados hasta debajo de la rodilla, vuelva a poner ambos lados del derecho y deslícelos hacia arriba poco a poco en ambas piernas. A continuación, ajuste la colocación del tejido con la palma de la mano.
8. Ahora, tire de la parte abdominal hasta la cintura. Asegúrese que la zona de la entrepierna quede colocada perpendicular en la entrepierna. Nota: no estire el panti de compresión en exceso. Extienda el tejido por etapas, desde abajo hacia arriba.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios /farmacias por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión COMPRESSANA presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios /farmacias. Tenga en cuenta en el caso de utilizar medias con borde adhesivo: las piernas deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave COMPRESSANA. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Las prendas de compresión COMPRESSANA no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Flebopatías crónicas:
Mejora de síntomas venosos, mejora de la calidad de vida de los pacientes con flebopatías crónicas, prevención y tratamiento de edemas venosos, prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas, eccemas y pigmentación, dermatolipoesclerosis y atrofia blanca, tratamiento de la

úlcera varicosa de la pierna, tratamiento de la úlcera mixta de la pierna (arterial y venosa) (teniendo en cuenta las contraindicaciones), prevención de recidivas de la úlcera varicosa de la pierna, reducción del dolor en caso de úlcera varicosa de la pierna, varicosis, fase inicial después del tratamiento de varicosis, insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad, profesiones que requieren estar sentado o de pie), malformaciones venosas

Flebopatías tromboembólicas:
Flebotrombosis superficial, flebotrombosis profunda de la pierna, estado después de una trombosis, síndrome postrombótico, profilaxis antitrombótica en pacientes ambulatorios

Edemas:
Linfedemas, edemas en el embarazo, edemas postraumáticos, edemas posoperatorios, edemas de reperfusión posoperatorios, edemas cíclicos idiopáticos, lipedemas, congestión como consecuencia de la inmovilidad (síndrome de congestión artrógena, paresias y paresias parciales de la extremidad), edemas laborales (profesiones que requieren estar sentado o de pie), edemas de origen medicamentoso, si no es posible una modificación

Otras indicaciones:
Obesidad con insuficiencia venosa funcional, dermatosis inflamatorias en las piernas, náuseas, mareos en el embarazo, síntomas congestivos en el embarazo
En caso de embarazo, si se lleva un panti, debería usarse exclusivamente una parte abdominal para embarazadas debido a los cambios en el perímetro abdominal.

Contraindicaciones
Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg en el empeine).

Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens.

En los siguientes casos, la decisión sobre la terapia a seguir debe tomarse después de sopesar los beneficios y riesgos, así como la elección del producto de compresión más adecuado:

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia al material de compresión, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), artritis reumatoide.

Importante
En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión. El COMPRESSANA GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Responsabilidad
El fabricante no puede garantizar la conformidad del producto en caso de uso indebido (incluida la reparación propia o por terceros proveedores de servicios). En ese caso, las reclamaciones de garantía y sustitución quedarán invalidadas.

Riesgos residuales y efectos secundarios
En caso de aplicación inadecuada se pueden producir, en casos aislados, efectos secundarios como, por ejemplo, necrosis cutánea o daños por presión sobre nervios periféricos. En caso de piel sensible, se pueden producir picor, descamación y síntomas de inflamación debajo de los productos de compresión. Por este motivo, se requiere un cuidado adecuado de la piel debajo de la prenda de compresión. En caso de aparición de los siguientes síntomas se debería retirar inmediatamente la prenda de compresión y hacer revisar el diagnóstico clínico por un médico: color azulado o blanquecino, molestias y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad al respirar y sudoración, restricciones agudas del movimiento. En caso de intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso.
En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local / nacional vigente.

Información complementaria para la Gradient Colours
Los productos de compresión de COMPRESSANA en diseño Gradient Colours son únicos. La gradación del color de las distintas prendas es individual, de modo que solo se puede reproducir hasta cierto punto. Debido al proceso de fabricación se pueden producir ligeras variaciones del color.

NL

Beoogd doel
De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlakte-

druk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressiekleding heeft een optimaal drukverloop dat van beneden naar boven steeds geringer wordt. Compressietherapie wordt vooral gebruikt bij de behandeling van veneuze en oedeemaandoeningen. Voor de ledematen wordt hierbij gebruik gemaakt van comprimerend, omhullend en in twee richtingen elastisch weefsel of breiwerk. Compressietherapie is meestal een behandeling van lange duur die passende producten vereist. Aan de hand van de medische indicatie worden die door een arts voorgeschreven en kan de patiënt deze zelf gebruiken.

Gebruikers en patiënten als doelgroep

Mogelijke gebruikers zijn patiënten en medisch specialisten. De patiëntendoelgroep omvat volwassenen, jongeren en kinderen, die op eigen verantwoordelijkheid door medisch specialisten worden behandeld aan de hand van relevante afmetingen, beschikbare maten en uitzonderingen, alsook het beoogde doel, de indicaties en contra-indicaties. Dit moet altijd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant gebeuren.

Tips voor het gebruik

Gebruik bij compressiekousen/-panty's met open tenen de COMPRESSANA EASY aantrekhulp. Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Op **compressana.de** vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekhulpen en technieken van COMPRESSANA.
Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding voor het ontzwollen been aan. Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de speciale handschoenen van COMPRESSANA te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen.

Compressiekousen

1. Stroop de kous over uw onderarm en pak daarna met uw vingers van binnenuit het voetgedeelte vast. Trek nu de kous tot aan de hiel binnenstebuiten.
2. Rek met twee handen de opening voor de voet op en stroop het voetgedeelte tot uw wreef over uw voet. Hierbij is het belangrijk dat het hielstuk precies om de hiel zit.
3. Stroop de kous geleidelijk aan verder over de voet – hierdoor komt de goede kant weer buiten te liggen.
4. Stroop de kous nu gelijkmatig en zonder plooien omhoog – dus de kous niet verdraaien of aan de randen trekken – en strijk deze tegelijkertijd met uw handpalm tegen uw been. Wanneer u de kous te ver omhoog hebt getrokken, schuif deze dan terug tot aan de enkel en begin opnieuw met iets minder trekkracht. Tip: Keer voor het aantrekken de siliconenband (indien aanwezig) om.

Compressiepanty

5. Draai de panty tot aan de hiel binnenstebuiten, trek de kous over het eerste been, zoals beschreven in stap 2 en 3, en strijk deze glad tot net onder de knie.
6. Voer dezelfde handelingen uit voor uw tweede been.
7. Nadat uw de panty tot onder uw knieën hebt aangetrokken, draait u de goede kant weer naar buiten en stroopt u hem stap voor stap over beide benen. Met uw handpalm kunt u daarna corrigeren of het breiwerk goed aanligt.
8. Trek nu het broekje omhoog tot aan de taille. Het kruis moet daarbij loodrecht tussen de benen zitten. Let op: uw compressiepanty mag nooit te ver uitgerekt worden. Verdeel het breiwerk in stapjes van beneden naar boven.

Let op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken/apotheek te worden verstrekt. Uw COMPRESSANA compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak/apotheek. Let er bij kousen met een siliconenband op dat uw benen onthaard zijn en niet zijn ingesmeerd met olie, poeder, crème of zalf. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd. Het ingenaaide textieletiket (indien aanwezig) is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textieletiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleding de eerste keer apart (kleur kan afgeven). Was uw compressiekleding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde COMPRESSANA speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te

rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Gebruik bij het drogen in de wasdroger het programma voor delicaat textiel (geschikt voor drogen in een wasdroger: zie textieletiket of de ingedrukte informatie). COMPRESSANA compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling
De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textieletiket.

Bewaarvoorschrift en levensduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties
Chronische aderaandoeningen:
Verbetering van veneuze symptomen, verbetering van de levenskwaliteit bij chronische aderaandoeningen, preventie en therapie van veneus oedeem, preventie en therapie van veneuze huidveranderingen, eczeem en pigmentatie, dermatoliposclerose en atrofie blanche, behandeling van ulcus cruris venosum, behandeling van gemengde (arterieel en veneus afhankelijke) ulcus cruris (met inachtneming van de contra-indicaties), preventie van recidieven van ulcus cruris venosum, vermindering van de pijn bij ulcus cruris venosum, varicose, initiële fase na varicosetherapie, functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, staand of zittend beroep), veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen:
Oppervlakkige veneuze trombose, diepe veneuze trombose in de benen, situatie na trombose, posttrombotisch syndroom, tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen:
Lymfoedeem, zwangerschapsoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, postoperatief reperfusieoedeem, cyclisch idiopatisch oedeem, lipoedeem, stuwing als gevolg van immobilisatie (artrogeen stuwingssyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen), oedeem door beroep (staand of zittend beroep), oedeem door geneesmiddelen, wanneer er geen alternatieven mogelijk zijn

Andere indicaties:
Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie, inflammatoire dermatose van de benen, misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap, stuwingsklachten tijdens de zwangerschap
Tijdens een zwangerschap verandert de buikomvang en moet bij een pantyverzorging uitsluitend een zwangerschapsbroek worden gebruikt.

Contra-indicaties
Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coeruela dolens.

In onderstaande gevallen dient voor de behandelingskeuze een afweging te worden gemaakt van de voordelen en risico's en de selectie van het meest geschikte compressiehulpmiddel:

Uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor compressiemateriaal, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyartritis.

Belangrijk
Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht. Bij het niet in acht nemen van de contra-indicaties kan de COMPRESSANA GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Aansprakelijkheid
Bij verkeerd gebruik (waaronder eigen reparaties of reparaties door andere leveranciers) kan de fabrikant de conformiteit van het product niet garanderen. De aanspraak op garantie en vervangende producten komt te vervallen.

Restrisico's en bijwerkingen
Bij oneigenlijk gebruik kunnen in individuele gevallen ongewenste bijwerkingen optreden, zoals huidnecrose en drukbeschadigingen aan perifere zenuwen. Bij een gevoelige huid kunnen compressieproducten jeuk, schilfering en tekenen van ontsteking veroorzaken. Het is dus belangrijk om onder het compressiemiddel de juiste huidverzorging te gebruiken. Bij de volgende symptomen moet de compressiekleding onmiddellijk worden uitgedaan en de oorzaak door een arts worden onderzocht: blauwe of witte verkleuring, klachten en gevoelloosheid, toenemende pijn, kortademigheid en zweten, acute bewegingsbeperking. Bij intolerantie voor een of meer bestanddelen van dit product

dient u voor gebruik uw arts of therapeut te raadplegen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke / landelijke voorschriften in acht.

Aanvullende informatie voor Gradient Colours

Bij COMPRESSANA compressieproducten in Gradient Colours Design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de kousen zijn zo uniek, dat dit niet exact gereproduceerd kan worden. Door het productieproces zijn kleine kleurafwijkingen mogelijk.

DK

Formålsbestemmelse

Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venelidelser og lymfeafløbsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykforløb, der nedefra og opefter bliver stadig mindre. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemlidelser. Her anvendes komprimerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremiteterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Målgruppen af brugere og patienter

Potentielle brugere er patienter og sundhedspersonale. Målgruppen på patientsiden omfatter både voksne, unge og børn, som forsynes af sundhedsfagligt personale på eget ansvar ud fra de relevante mål, tilgængelige størrelser og specialudformninger samt med hensyntagen til formål, indikationer og kontraindikationer – altid i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Brug COMPRESSANA EASY Påtagningshjælp ved kompressionsstrømper/-strømpebukser med åben tå.

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger den korrekt. Tag straks efter, at du er stået op om morgenen, kompressionsbeklædningen på det ben, væskeophobningen er fjernet fra. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af. Ru og ufilede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge COMPRESSANA Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekomfort kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug.

Kompressionsstrømper

1. Træk strømpen hen over din underarm og grib fat i fodområdet indefra med fingrene. Vend strømpen om på "vrangsiden" ved at trække den ud indtil hælen.
2. Udvid fodåbningen med begge hænder og træk foddelen op over foden indtil vristen. Her er det vigtigt, at hældelen sidder på hælen.
3. Træk strømpen lidt efter lidt længere op over foden – så du samtidig vender strømpen om på "retsiden".
4. Træk nu strømpen jævnt op uden folder – og uden at dreje den eller trække i kanterne – og læg den samtidig ind mod benet med flad hånd. Hvis du har trukket strømpen for højt op, skubber du den ned til anklen igen, og trækker den op igen med lidt mindre hårdt træk. Tip: En eventuel silikonekant skal vendes om, inden strømpen tages på.

Kompressionsstrømpebukser

5. Vend strømpebukserne om på "vrangsiden" indtil hælen, stik det første ben i, som beskrevet i trin 2 og 3, og "modellér" buksebenet op til under knæet.
6. Gør det samme med det andet ben.
7. Når du har trukket begge strømpebukseben op til under knæet, skal du vende begge sider om på "retsiden" igen, og trække dem stykvis op ad begge ben. Ret derefter strikmaterialet til med flad hånd, så strømpebukserne sidder rigtigt.
8. Træk nu livdelen op til taljen. Sørg for, at kilen befinder sig lodret i skridtet. OBS! Dine kompressionsstrømpebukser må aldrig strækkes for meget. Fordel strikmaterialet i etaper nedefra og op.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik/apotek. Din kompressionsbeklædning fra COMPRESSANA er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Ved strømper med silikonekant

skal du være opmærksom på følgende: Benene bør være barberede og uden olie, pudder, cremer og salver. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person. Den isyede tekstillabel (såfremt den forefindes) er vigtig for at kunne identificere og spore produktet.

Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde COMPRESSANA Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frotténåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst). COMPRESSANA kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Kroniske venesygdomme:
Forbedring af venøse symptomer, forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme, forebyggelse og behandling af venøse ødemer, forebyggelse og behandling af venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, lipodermatosklerose og atrophie blanche, behandling af ulcus cruris venosum, behandling af blandet (arterielt og venøst betinget) ulcus cruris (under hensyntagen til kontraindikationerne), forebyggelse af ulcus cruris venosum-recidiv, smertereduktion ved ulcus cruris venosum, varicer, første fase efter varicebehandling, funktionel venøs insufficiens (ved adipositas, siddende og stående arbejde), venøse malformationer

Tromboemboliske venesygdomme:
Overfladisk venetrombose, dyb benvenetrombose, tilstand efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile patienter

Ødemer:
Lymfødemer, ødemer under graviditeten, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsødemer, cykliske ideopatiske ødemer, lipødemer, ansamlinger som følge af immobilitet (artrogent ophobningssyndrom, pareser og delpareser i ekstremitet), arbejdsbetingede ødemer (stående og siddende arbejde), medikamentelt betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Andre indikationer:
Adipositas med funktionel venøs insufficiens, betændte dermatoser i benene, kvalme, svimmelhed under graviditeten, væskeophobning under graviditeten
Ved en graviditet, hvor der bruges støttestrømpebukser, bør der som følge af den konstant forandrende livvidde udelukkende bruges en graviditetslivdel.

Kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg vrist).

Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens.

I følgende tilfælde bør terapibeslutningen træffes ved at afveje fordele og risici samt valget af det bedst egnede kompressionsmiddel:
Udprægede væskende dermatoser, overfølsomhed over for kompressionsmaterialet, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyartritis.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges. COMPRESSANA GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationer ikke overholdes.

Erstatningsansvar
Ved uhensigtsmæssig brug (inkl. reparationer udført selv eller af ekstern serviceudbyder) kan producenten ikke garantere produktets overensstemmelse med de gældende krav. Retten til garanti og erstatningsansvar ophører.

Kontraindikationer og bivirkninger
Ved forkert anvendelse kan der nu og da forekomme uønskede bivirkninger som f.eks. hudnekroser og trykskader på perifere nerver. Ved følsom hud kan der forekomme kløe, skældannelse og betændelsestegn under kompressionsproduktet. En passende hudpleje under kompressionsproduktet er derfor nødvendig. Ved følgende symptomer skal kompressionsproduktet fjernes omgående, og den kliniske diagnose skal kontrolleres af en læge: Blå- eller hvidfarvning, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerter, åndenød og svedeture samt akutte bevægelsesbegrænsninger. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.
Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Supplerende oplysninger til Gradient Colours
COMPRESSANA kompressionsprodukter i Gradient Colours Design er unikaer. Strukturen i farverne er unik for det enkelte produkt, og kan derfor ikke reproduceres nøjagtigt. På grund af fremstillingsprocessen kan der forekomme små farveafvigelser.

SE

Avsedd användning
Kompressionsbehandlingen avser åtgärder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfavflödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlättar det venösa återflödet resp. lymfavflödet. Kompressionsprodukter ger optimal tryckfördelning med ett tryck som minskar nedifrån och upp. Tonvikten vid insättande av kompressionsbehandlingen utgörs av behandlingen av venösa besvär och ödemtillstånd. Vid dessa tillstånd används komprimerande, omslutande och elastiska produkter i dubbelvävt resp. dubbelstickat material på extremiteterna. Kompressionsbehandlingen är vanligtvis en långtidsbehandling med behovsanpassade produkter som patienten själv använder vid konstaterad medicinsk indikation och enligt läkares ordination.

Målgrupp – användare och patienter
Potentiella användare är patienter och medicinsk personal i fackhandeln. Till patientmålgruppen hör vuxna, ungdomar och barn som behandlas på egen hand av medicinsk personal baserat på relevanta mått, tillgängliga storlekar och specialutrustning, samt avsedd användning, indikationer och kontraindikationer – alltid enligt tillverkarens anvisningar.

Användningstips
Använd COMPRESSANA EASY påtagningshjälpmedel när du tar på kompressionsstrumpor/kompressionsstrumpbyxor med öppen tådel. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på kompressionsprodukten direkt när du har stigit upp på morgonen och benet inte är svullet. Sitt ned när du tar på och av dig kompressionsprodukten för att undvika skador och fall. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder COMPRESSANA påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten.

Kompressionsstrumpor
1. Trä strumpan över underarmen och greppa tag om fotpartiets insida med handen. Vräng strumpan ut och in ned till hälen.
2. Tänj ut fotöppningen med båda händerna och dra den tänjda fotdelen över foten. Se till att hälstickningen omsluter hälen perfekt.
3. Fortsätt trä strumpan över foten i etapper. Samtidigt vränger du den tillbaka på rätt håll igen.
4. Fortsätt att trä strumpan uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att den inte vrids och dra inte i ändarna – och lägg den rätt över benet med öppen hand. Om du har dragit upp strumpan för högt viker du helt enkelt ned den till fotleden igen. Trä upp den igen, men sträck den inte lika hårt. Tips: Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du tar på produkten.

Kompressionsstrumpbyxa
5. Vräng produkten ut och in till hälen. Trä i det första benet enligt beskrivningen, steg 2 och 3, och dra upp till under knäet.
6. Fortsätt på samma sätt med nästa ben.

7. När du har dragit upp båda sidor till under knäet: Vräng båda sidor rätt igen och trä upp dem i etapper på båda benen. Korrigera därefter det stickade materialet med öppen hand så att det ligger an rätt.
8. Dra upp livdelen till midjan. Tänk på att grenkilen ska sitta centrerat i grenen och peka rakt ned. Observera: Övertöj aldrig dina kompressionsstrumpbyxor. Fördela det stickade materialet i etapper nedifrån och upp.

Tänk på följande:
Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln/apotek. Din kompressionsprodukt från COMPRESSANA tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Tänk på följande när du använder strumpor med silikonband: Benen ska vara fria från hår och utan oljor, puder, krämer och salvor. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person. Den insydda tygetiketten (om sådan finns) är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd
Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste låsen (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda COMPRESSANA Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (se textiletikett eller tryckt information för att se om produkten kan torkas i torktumlare). COMPRESSANA kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning
Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdel kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer
Kroniska vensjukdomar:
Förbättring av venösa symptom, förbättring av livskvalitet vid kroniska vensjukdomar, prevention och behandling av venösa ödem, prevention och behandling av venösa hudförändringar, eksem och pigmentering, dermatoliposkleros och atrophie blanche, behandling av venösa bensår, behandling av blandade (arteriellt och venöst betingade) bensår (under beaktande av kontraindikationer), prevention av recidiverande venösa bensår, smärtlindring vid venösa bensår, åderbråck, initial fas efter åderbråcksbehandling, funktionell venös insufficiens (vid adipositas, sittande och stående yrken), venösa deformationer

Tromboemboliska vensjukdomar:
Ytlig ventrombos, djup trombos i benvenerna, tillstånd efter trombos, posttrombotiskt syndrom, trombosprofylax för rörliga patienter

Ödem:
Lymfödem, ödem under graviditeten, posttraumatiska ödem, postoperativa ödem, postoperativa reperfusionsödem, cykliskt idiopatiska ödem, lipödem, stockningssyndrom till följd av begränsad rörlighet (artrogent stockningssyndrom, pares och partiell pares i extremitet), yrkesrelaterade ödem (stående, sittande yrken), läkemedelsbetingade ödem, om ingen ändring är möjlig

Övriga indikationer:
Adipositas med funktionell venös insufficiens, inflammatoriska dermatoser på benen, illamående, yrsel under graviditeten, stockningsbesvär under graviditeten
Vid behandling med strumpbyxa under pågående graviditet ska på grund av det växande midjeomfånget endast matfit användas.

Kontraindikationer
Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg

fotrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens.

I följande fall ska beslutet om behandling fattas under övervägande av nyttan mot risken samt den bäst lämpade kompressionsprodukten väljas med omsorg:

Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot kompressionsmaterial, svåra känselstörningar i extremiteter, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan COMPRESSANA GmbH inte ta något ansvar.

Ansvar

Vid felaktig användning (inkl. reparation som utförts av dig själv eller tredje part) kan tillverkaren inte garantera produktens överensstämmelse. Anspråken på garanti och ersättning upphör att gälla.

Kvarstående risker och biverkningar

Vid icke ändamålsenlig användning kan det i enskilda fall uppstå biverkningar som exempelvis hudnekros och tryckskador på perifera nerver. Vid känslig hud kan det uppstå klåda, flagnande hud och tecken på inflammation under kompressionsprodukter. Därför krävs adekvat hudvård under kompressionsprodukten. Vid följande symptom ska kompressionsprodukten omedelbart tas av och det kliniska fyndet kontrolleras av läkare: Blå- eller vitfärgning, obehag och domningskänsla, ökande smärtor, andfåddhet och svettningar, akuta rörelsebegränsningar. Om du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.
Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala / nationella föreskrifter.

Kompletterande information för Gradient Colours

COMPRESSANA kompressionsprodukter i Gradient Colours Design är unika. Varje produkt färgas individuellt och variationer gör att det ej återges som det levererade utförandet. På grund av tillverkningsprocessen kan mindre färgavvikelser förekomma.

FI

Käyttötarkoitus

Kompressiohoitoa käytetään laskimovaivojen ja imunestekiertoon liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Tasaisen paineen avulla ehkäistään turvotusten syntyminen, laskimoveren takaisinvirtaus tai imunestekierron häiriöt. Kompressiovaatteissa on optimoitu paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin. Kompressiohoitoa käytetään pääasiassa laskimovaivojen ja turvotusten hoidossa. Siinä raajoihin puetaan puristavia, raajat ympäröiviä ja joustavia kahteen suuntaan venyvästä kudoksesta tai neuloksesta valmistettuja tukia. Kompressiohoito on periaatteessa pitkäaikaista hoitoa, ja siinä tarvitaan asianmukaisia tuotteita, joita potilas voi käyttää itse lääkärin vahvistaman lääketieteellisen käyttöaiheen yhteydessä.

Kohderyhmään kuuluvat käyttäjät ja potilaat

Mahdollisia käyttäjiä ovat potilaat sekä terveydenhuollon ammattilaiset. Potilaskohderyhmään sisältyvät sekä aikuiset että nuoret ja lapset. Heitä hoitavat itsenäisiä päätöksiä tekevät terveydenhuollon ammattilaiset, jotka ottavat tarvittavat mitat sekä valitsevat asianmukaiset koot ja erikoislisävarusteet. Lisäksi he ottavat huomioon käyttötarkoituksen, käyttöaiheet ja vasta-aiheet ja noudattavat aina valmistajan antamia ohjeita.

Käyttöohje

Käytä avokärkisten kompressiosukkien ja -sukkahousujen kanssa COMPRESSANA EASY -sukanvetolaitetta. Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla ylösnousun jälkeen, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pue kompressiovaate päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta.
Suosittelemme siksi käyttämään COMPRESSANA-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Kompressiovaatteidesi käyttömukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikonireunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa.

Kompressiosukat

1. Vedä sukka ensin kyynärvartesi päälle ja tartu sormilla sukan jalkaosaan sisäpuolelta. Vedä sukka kantapäähän asti “nurin päin”.
2. Venytä jalkaosan suuaukkoa kummallakin kädellä ja vedä jalkaosa jalkapöydän ylitse jalkaterän päälle. Tarkista, että kantapääosan neulos on juuri kantapään kohdalla.
3. Vedä sukka vähitellen pidemmälle jalan päälle; samalla se kääntyy takaisin “oikein päin”.

4. Vedä sukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu ryppyjä. Älä väännä sukkaa äläkä vedä sitä reunoista. Tasoita sukan pinta kämmenellä säärtä pitkin. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sukka takaisin nilkan kohdalle ja vedä se takaisin ylös, mutta älä venytä sitä liikaa. Vinkki: Käännä (mahdollinen) silikonireuna ennen pukemista nurinpäin.

Kompressiosukkahousut

5. Vedä sukka kantapäähän asti "nurin päin". Laita ensimmäinen jalka sisään kuten edellä kohdassa 2 ja 3 on kuvattu, ja vedä sukkahousu varovasti polveen asti.
6. Toimi samoin toisen jalan kanssa.
7. Kun olet vetänyt sukkahousut kummankin jalan polveen saakka, käännä kumpikin puoli taas "oikein päin" ja vedä kumpikin puoli ylös asti. Korjaa sukkahousujen istuvuutta tasaamalla pintaa kämmenellä.
8. Vedä seuraavaksi sukkahousujen housuosa vyötärölle asti. Tarkista, että haarakiila on kohtisuorassa. Huomio: Älä venytä kompressiosukkahousuja liikaa. Tuote puetaan päälle vaiheittain alhaalta ylöspäin.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät.
COMPRESSANA-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Silikonireunalla varustetut sukat: Sääristä on poistettava ihokarvat, eikä jalkoihin saa levittää öljyjä, talkkia, voiteita tai salvoja. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilietiketti (jos tuotteessa on sellainen) on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa COMPRESSANA-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan.
Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat tuotteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). COMPRESSANA-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje + säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmisteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittatilaustyönä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittatilaustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöiän päätyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöiän päättymistä.

Käyttöaiheet

Krooniset laskimosairaudet:
Laskimo-oireiden paraneminen, elämänlaadun paraneminen kroonisten laskimosairauksien yhteydessä, laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito, laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito, ekseema ja pigmentaatio, dermatoliposkleroosi ja atrophie blanche (valkosurkastuma), säärihaavan hoito, sekamuotoisen (valtimo- ja laskimoperäisen) säärihaavan hoito (vasta-aiheet huomioon ottaen), säärihaavan uusiutumisen ehkäisy, säärihaavan liittyvän kivun lievitys, suonikohjut, suonikohjujen hoidon jälkeinen alkuvaihe, toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikkalihavuuden sekä istuma-ja seisomatyön yhteydessä), laskimoiden epämuodostumat

Tromboemboliset laskimosairaudet:
Pinnallinen laskimotukos, syvä säärilaskimotukos, tukoksen jälkitila, tukoksenjälkeinen oireyhtymä, liikuntakykyisten potilaiden laskimotukoksen ehkäisy

Turvotukset:
Lymfedeema, raskauden aikaiset ödeemat, vamman jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset reperfuusioödeemat, sykliset idiopaattiset turvotukset, lipödeema, liikkumattomuudesta johtuva verentungos (nivelperäinen verentungosoireyhtymä, raajojen pareesit ja osapareesit), työperäiset turvotukset (istuma- ja seisomatyö), lääkkeistä johtuva turvotus, jos lääkettä ei voi vaihtaa.

Muut käyttöaiheet:
Liikalihavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta, säärten tulehdukselliset dermatoosit, pahoinvointi, raskauden aikainen huimaus, raskauden aikaiset verentungosvaivat
Koska mahan ympärysmitta muuttuu raskauden aikana, raskaana olevan asiakkaan on käytettävä vain sellaisia tukisukkahousuja, joissa on nimenomaan raskauden aikana käytettäväksi tarkoitettu housuosa.
Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Vasta-aiheet
Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO2 <20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens.

Seuraavissa tapauksissa hoitopäätös on tehtävä hyötyjen ja riskien arvioinnin sekä parhaiten soveltuvan kompressiotuotteen saatavuuden perusteella:

Selkeät erittävät dermatoosit, yliherkkyys kompressiotuotteen materiaaleille, vaikeat raajojen tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermovaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus.

Tärkeää
Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle. COMPRESSANA GmbH ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Virhevastuu
Käyttötarkoituksen vastaisen käytön (myös itse tehtyjen tai muun kuin valtuutetun palveluntarjoajan tekemien korjausten) yhteydessä valmistaja ei voi taata tuotteen soveltuvuutta kyseiseen käyttöön. Tällöin takuu ja oikeus korvaaviin tuotteisiin raukeaa.

Jäännösriskit ja haittavaikutukset
Epäasianmukaisen käytön yhteydessä voi ilmaantua yksittäisiä haittavaikutuksia, kuten ihonekroosia ja ääreishermojen painevaurioita. Herkkäihoisilla käyttäjillä voi esiintyä kutinaa, hilseilyä ja merkkejä tulehduksesta kompressiotuotteiden alla. Tämän vuoksi asianmukainen ihonhoito on tarpeen kompressiohoidon aikana. Jos sinulle ilmaantuu seuraavia oireita kompressiohoidon aikana, riisu kompressiotuote heti ja hakeudu lääkäriin, jotta kliininen löydös voidaan tutkia: hoidettavan alueen muuttuminen siniseksi tai valkoiseksi, tuntohäiriöt tai puutumisen tunne, lisääntyvä kipu, hengenahdistus ja hikoilu, akuutit liikerajoitukset. Jos yksi tai useampi tämän tuotteen sisältämistä materiaaleista ei sovi sinulle, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.
Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia / kansallisia määräyksiä.

Täydentävät tiedot Gradient Colours
COMPRESSANA Gradient Colours malliston kompressiotuotteet ovat uniikkikappaleita. Yksittäiskappaleiden väritys on yksilöllinen, ja se voidaan toistaa vain tietyin rajoituksin. Valmistusprosessista johtuen väreissä voi olla pientä vaihtelua.

NO

Tiltenkt bruk
Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstiltak som eksternt, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og blokkering av lymfedrenasje. Dannelsen av ødemer skal forhindres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og det venøse tilbakeløpet eller lymfedrenasjen skal understøttes. Kompresjonsbekledning har et optimalt trykkforløp, som blir mindre og mindre nedenfra og opp. Hovedfokuset for kompresjonsbehandling er behandlingen av venøs insuffisiens og ødemer. Dertil brukes komprimerende, omsluttende og elastiske strikkematerialer eller stoff med toveis-strekk på ekstremitetene. Kompresjonsbehandlingen er vanligvis en langtidsbehandling og krever tilsvarende produkter som pasienten selv kan bruke i henhold til legens forordning, hvis medisinsk indikasjon foreligger.

Målgruppe for brukere og pasienter
Potensielle brukere omfatter pasienter og medisinsk fagpersonale. Pasientmålgruppen inkluderer både voksne, ungdommer og barn, som på eget ansvar behandles av medisinsk fagpersonale. Behandlingen er basert på relevante mål, tilgjengelige størrelser og spesialutstyr, samt tiltenkt bruk, indikasjoner og kontraindikasjoner – alltid i samsvar med produsentens instruksjoner.

Anvisninger for bruk
Bruk COMPRESSANA EASY strømpepåtrekker ved

kompresjonsstrømper/-strømpebukser med åpen tå. Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekledningen på det drenerte beinet om morgenen så snart du står opp. Ta på og av kompresjonsbekledningen i sittende stilling for å unngå skader og fall. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av COMPRESSANA spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt skofôring. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelige å bruke, kan du løfte den sklisikre kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden.

Kompresjonsstrømper

1. Trekk strømpen over armen og grip inn i fotstykket fra innsiden. Snu strømpen på "vrangen" ved å trekke den ut til hælen.
2. Utvid fotåpningen med begge hender, og trekk fotdelen over foten til vristen. Sørg for at hælen sitter direkte på selve hælen.
3. Trekk strømpen gradvis over foten – slik snur du den samtidig på "retten" igjen.
4. Trekk nå strømpen jevnt og rynkefritt – uten å vri den eller trekke den rundt kantene – oppover benet samtidig som du glatter den på benet med håndflaten. Hvis du har trukket strømpen for langt opp, skyv den tilbake på fotleddet og trekk den oppover igjen med litt mindre trekk. Tips: Vend om den sklisikre kanten (hvis den finnes) før du tar den på.

Kompresjonsstrømpebukse

5. Snu strømpen på "vrangen" til hælen, stikk den første foten inn som beskrevet i trinn 2 og 3 og tilpass den til benet opp til under kneet.
6. Gå frem på samme måte med det andre benet.
7. Når du har trukket begge sidene opp til under kneet, vreng begge sidene på "retten" igjen og trekk dem opp begge bena i småpartier. Juster så passformen til strikkematerialet med håndflaten.
8. Trekk deretter magestykket opp til midjen. Påse at vinkelforsterkningen sitter loddrett i skrittet. Forsiktig: Komprimeringsstrømpene dine må aldri bli overstrukket. Strikkematerialet skal formes trinnvist fra bunnen opp.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler /apotek. COMPRESSANA kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler/apotek. Ved strømper med sklisikker kant, vær oppmerksom på: Bena burde være depilert og frie for oljer, pulver, kremer og salver. Kontakt din forhandler ved skade. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person. Den påsydde merkelappen (hvis tilgjengelig) er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen vrenges før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme COMPRESSANA vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tørk på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av COMPRESSANA kompresjonsbekledningen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner
Kronisk venøs insuffisiens:
Forbedring av venøse symptomer, forbedring av livskvaliteten ved kronisk venøs insuffisiens, forebygging og behandling av venøse ødemer, forebygging og behandling av venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, dermatoliposklerose og atrophie blanche, behandling av venøse bensår, behandling av blandete (arterielle og venøse) bensår (med hensyntagen til kontraindikasjonene), forebygging av gjentakelse av venøse bensår, smertereduksjon ved venøse bensår, åreknuter, startfase etter åreknutebehandling, funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, stillesittende og stående arbeid), venøse misdannelser

Venøs tromboembolisk sykdom:
Overfladisk venetrombose, dyp venetrombose, tilstand etter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer:
Lymfødemer, svangerskapsødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusjonsødemer, syklisk idiopatiske ødemer, lipødemer, venestase som følge av immobilitet (artrogent stasesyndrom, parese og delvis parese i ekstremiteter), yrkesrelaterte ødemer (stillesittende og stående arbeid), medikamentinduserte ødemer, hvis ingen endring er mulig

Andre indikasjoner:
Fedme med funksjonell venøs insuffisiens, inflammatorisk dermatose i bena, kvalme, svimmelhet under graviditeten, venestase under graviditeten
Ved graviditet må det på grunn av den skiftende midjeomkretsen bare tas i bruk strømpebukser beregnet for gravide.

Kontraindikasjoner
Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fotrygg). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens.

I følgende tilfeller bør behandlingsbeslutningen være basert på en avveiing av fordeler og risikoer og valg av best egnet kompresjonsprodukt:

Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot trykk eller innholdsstoffer i produktet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt.

Viktig
Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbinding før kompresjonsbekledningen påføres. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar COMPRESSANA GmbH intet ansvar.

Ansvar
Hvis produktet ikke brukes til det tiltenkte formålet (inkl. reparasjoner utført av bruker eller tredjepart), kan produsenten ikke garantere produktets samsvar. Retten til garanti og erstatning bortfaller.

Restrisikoer og bivirkninger
Ved feil bruk kan det oppstå uønskede bivirkninger i enkelte tilfeller, herunder hudnekrose og trykkskader på perifere nerver. Ved ømfintlig hud kan kompresjonsprodukter forårsake kløe, flassing og tegn på betennelse. Det er derfor viktig å utføre god hudpleie under kompresjonsprodukter. Følgende symptomer skal føre til umiddelbar fjerning av kompresjonsproduktet og gjennomgang av de kliniske funnene av en lege: Blå eller hvit misfarging, ubehag og nummenhet, tiltagende smerter, kortpustethet og svettetokter samt akutte bevegelsesbegrensninger. Ved intoleranse mot én eller flere av ingrediensene i dette produktet, bør du rådføre deg med behandlende lege før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes på grunn av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale / nasjonale forskrifter.

Tilleggsinformasjon for Gradient Colours
COMPRESSANA kompresjonsprodukter i Gradient Colours Design har et unikt utseende. Forløpet av fargen på de enkelte strømpene er individuelt og kan derfor kun bli betinget reprodusert. På grunn av produksjonsprosessen kan små fargeavvik forekomme.

GR

Προβλεπόμενη χρήση
Η θεραπεία με συμπίεση περιλαμβάνει μέτρα εξωτερικής, επιφανειακής άσκησης πίεσης σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων και βλαβών λεμφικής αποστράγγισης. Η επιφανειακή πίεση αποσκοπεί στην πρόληψη σχηματισμού οιδημάτων και στην υποστήριξη σε περίπτωση φλεβικής επιστροφής ή λεμφικής αποστράγγισης. Ο ρουχισμός συμπίεσης ασκεί βέλτιστη άσκηση πίεσης, η οποία μειώνεται πάντα από κάτω προς τα επάνω. Το κέντρο βάρους της χρήσης της θερα-

πείας με συμπίεση είναι η θεραπεία φλεβικών παθήσεων και οιδημάτων. Χρησιμοποιείται διπλή πλέξη συμπίεσης, τύλιξης και ελαστικότητας ή διπλή ύφανση στα άκρα. Κατά κανόνα, η θεραπεία με συμπίεση αποτελεί μακροχρόνια θεραπεία και απαιτεί αντίστοιχα προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους ασθενείς σε περίπτωση ιατρικής ένδειξης για εντολή ιατρού.

Ομάδα-στόχος των χρηστών και των ασθενών
Πιθανοί χρήστες θεωρούνται οι ασθενείς και το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Η ομάδα-στόχος όσον αφορά στους ασθενείς περιλαμβάνει ενήλικες, εφήβους και παιδιά, που λαμβάνουν φροντίδα από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό με βάση τα σχετικά μέτρα, τα διαθέσιμα μεγέθη και τον ειδικό εξοπλισμό, καθώς και την προβλεπόμενη χρήση, τις ενδείξεις και τις αντενδείξεις, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες για την εφαρμογή
Για τις κάλτσες/τα καλσόν συμπίεσης με ανοιχτά δάχτυλα, χρησιμοποιείτε το βοήθημα εφαρμογής COMPRESSANA EASY. Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε τον ρουχισμό συμπίεσης στο αντίστοιχο πόδι μόλις ξυπνάτε το πρωί. Εφαρμόζετε και αφαιρείτε τον ρουχισμό συμπίεσης σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Συνεπώς, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών COMPRESSANA. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών. Για να βελτιώσετε τα επίπεδα άνεσης κατά τη χρήση του ρουχισμού συμπίεσης, μπορείτε να ανασηκώσετε ελαφρώς αρκετές φορές το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) κατά τη διάρκεια χρήσης.

Κάλτσες συμπίεσης
1. Περάστε την κάλτσα στον πήχυ σας και πιάστε την περιοχή του ποδιού με τα δάχτυλά σας από μέσα. Γυρίστε την κάλτσα ανάποδα τραβώντας την μέχρι τη φτέρνα.
2. Τεντώστε το άνοιγμα για το πόδι με τα δύο χέρια και περάστε το τμήμα για το πόδι μέχρι τον ταρσό στο πόδι. Φροντίστε ώστε η ύφανση για τη φτέρνα να εφαρμόζει στη φτέρνα.
3. Περάστε την κάλτσα διαδοχικά στο πόδι. Κατά αυτόν τον τρόπο, την γυρνάτε ξανά ταυτόχρονα στη σωστή πλευρά.
4. Στη συνέχεια, ανεβάστε την κάλτσα ομοιόμορφα και χωρίς πτυχώσεις (χωρίς να την περιστρέφετε ή να την τραβάτε από τα άκρα) και εφαρμόστε την στο πόδι με ανοιχτό χέρι. Εάν τραβήξατε την κάλτσα υπερβολικά ψηλά, επαναφέρετέ την στο ύψος του ταρσού και επαναλάβετε τη διαδικασία με λιγότερη δύναμη. Συμβουλή: Πριν από την εφαρμογή, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει).

Καλσόν συμπίεσης
5. Γυρίστε το ανάποδα μέχρι τη φτέρνα, περάστε το πρώτο πόδι όπως περιγράφεται στο βήμα 2 και 3 και αφήστε το κάτω από το γόνατο.
6. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο πόδι.
7. Αφού περάσετε και τις δύο πλευρές μέχρι κάτω από το γόνατο, γυρίστε τις δύο πλευρές ξανά στη σωστή πλευρά και ανυψώστε τις διαδοχικά στα δύο πόδια. Στη συνέχεια, διορθώστε την εφαρμογή της ύφανσης με ανοιχτό χέρι.
8. Τώρα, τραβήξτε το επάνω τμήμα του καλσόν μέχρι τη μέση. Φροντίστε ώστε ο καβάλος να βρίσκεται κάθετα. Προσοχή: Μην τεντώνετε ποτέ υπερβολικά το καλσόν συμπίεσης. Κατανείμετε την ύφανση σταδιακά από κάτω προς τα επάνω.

Λάβετε υπόψη τα εξής:
Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπίεσης COMPRESSANA είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σε κάλτσες με άκρο συγκράτησης: Τα πόδια πρέπει να είναι αποτριχωμένα και να μην φέρουν λάδια, πούδρα, κρέμες και αλοιφές. Απευθύνεστε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η ραμμένη ετικέτα (εφόσον υπάρχει) είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης
Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπίεσης, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Εφόσον είναι δυνατό, πλένετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός δικτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της COMPRESSANA. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο

ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν ή εκτυπωμένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης COMPRESSANA.

Σύνθεση υλικών
Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης
Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις
Χρόνιες φλεβικές παθήσεις:
Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων, βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων, έκζεμα και μελάγχρωση, δερματολιποσκλήρωση και λευκή ατροφία, θεραπεία του φλεβικού έλκους κνήμης, θεραπεία του μεικτού (αρτηριακού και φλεβικού) έλκους κνήμης (ανάλογα με τις αντενδείξεις), πρόληψη υποτροπής του φλεβικού έλκους κνήμης, μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλκους κνήμης, φλεβίτιδα, αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας, λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε περίπτωση παχυσαρκίας, καθιστικών επαγγελμάτων και επαγγελμάτων με ορθοστασία), φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις:
Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση, εν των βάθει φλεβική θρόμβωση, κατάσταση μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, πρόληψη θρόμβωσης σε κινούμενους ασθενείς

Οιδήματα:
Λεμφοιδήματα, οιδήματα κατά την εγκυμοσύνη, μετατραυματικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα επαναιμάτωσης, ιδιοπαθή κυκλικά οιδήματα, λιποιδήματα, καταστάσεις στένωσης λόγω ακινησίας (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, πάρεση και μερική πάρεση των άκρων), οιδήματα λόγω επαγγέλματος (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα), οιδήματα που προκαλούνται από φαρμακευτική αγωγή, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή

Άλλες ενδείξεις:
Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια, φλεγμονώδης δερμάτωση των κάτω άκρων, ναυτία, ίλιγγος κατά την εγκυμοσύνη, συμπτώματα συμφόρησης κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης
Σε περίπτωση θεραπείας με καλσόν κατά την εγκυμοσύνη, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ειδικό για εγκυμοσύνη επάνω τμήμα καλσόν λόγω των αλλαγών στην περίμετρο στην περιοχή της κοιλιάς.

Αντενδείξεις
Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg κουτουπιέ).
Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σηπτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens.
Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η απόφαση για τη θεραπεία θα πρέπει να λαμβάνεται αφού σταθμιστούν τα οφέλη και οι κίνδυνοι και επιλεγεί το καταλληλότερο μέσο συμπίεσης: Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στο υλικό συμπίεσης, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα.

Σημαντικό
Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή πριν απότην εφαρμογήτου ρουχισμούσυμπίεσηςπρέπει να καλύπτετε την περιοχή με γάζα ήεπίδεσμο. Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της COMPRESSANA GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Ευθύνη
Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (συμπεριλαμβανομένων επισκευών από τον χρήση ή από τρίτους), ο κατασκευαστής δεν μπορεί να διασφαλίσει τη συμμόρφωση του προϊόντος. Θα ακυρωθεί το δικαίωμα εγγύησης και αντικατάστασης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και παρενέργειες
Σε περίπτωση ακατάλληλης εφαρμογής, μπορεί να παρατηρηθούν μεμονωμένα ανεπιθύμητες παρενέργειες, π.χ. νέκρωση δέρματος και βλάβες πίεσης σε περιφερικά νεύρα. Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να παρατηρηθούν κνησμός, απολέπιση και ενδείξεις φλεγμονής κάτω από τα μέσα συμπίεσης. Συνεπώς, απαιτείται κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το προϊόν συμπίεσης. Εάν παρατηρηθούν τα ακόλουθα συμπτώματα, απαιτείται άμεση αφαίρεση του προϊόντος συμπίεσης και έλεγχος του κλινικού

ευρήματος από ιατρό: Λευκοί ή μπλε χρωματισμοί, δυσφορία και μούδιασμα, αυξανόμενοι πόνοι, δύσπνοια και εφίδρωση, οξεία κινητική δυσχέρεια. Σε περίπτωση ευαισθησίας σε ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την Gradient Colours

Τα προϊόντα συμπίεσης COMPRESSANA σχεδίου Gradient Colours είναι μοναδικά. Το ντεγκραντέ των επιμέρους τεμαχίων είναι ειδικά προσαρμοσμέ- νο και μπορεί να αναπαραχθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω της διαδικασίας κατασκευής, ενδέχεται να παρατηρηθούν μικρές αποκλίσεις στο χρώμα.

TR

Kullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon giysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basınç eğrisine sahiptir. Kompresyon tedavisinin ana odağı venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanın kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Hastalar ve kullanıcı hedef grubu

Hastalar ve tıp uzmanı personel potansiyel kullanıcılardır. Hasta tarafındaki hedef grup, her zaman üretici firma talimatlarına uygun olarak, kullanım amacına, endikasyonlara, kontrendikasyonlara, ilgili ölçülere, mevcut bedenlere ve özel ekipmanlara göre tıp uzmanı personelin bağımsız olarak bakım verdiği yetişkinler, gençler ve çocuklardır.

Kullanım talimatları

Açık parmaklı kompresyon çorapları/taytları için COMPRESSANA EASY giydirme yardımcısını kullanın. Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınız size gösterecektir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra dekonjesyon yapılmış bacağa giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için kompresyon giysinizi otururak giyin ve çıkarın. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle COMPRESSANA özel eldiven kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırabilirsiniz.

Kompresyon çorapları

1. Çorabı alt kolunuza geçirin ve çorabın topuk kısmını parmaklarınızla içten tutun. Çorabı tekrar kolunuzdan çıkararak topuk kısmına kadar tersine çevirin.
2. Ayak açıklığını iki elinizle genişletin ve ayak kısmını ayağın üstüne kadar çekin. Bu esnada topuk örgüsünün topukta olduğundan emin olun.
3. Çorabı yavaş yavaş ayağın üzerine geçirin ve aynı zamanda tekrar düz çevirin.
4. Şimdi çorabı düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekiştirmeden yukarıya doğru ilerletin ve aynı zamanda avucunuzun içi ile bacağınıza oturtun. Eğer bu sırada çorabı çok fazla yukarı çektiyseniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyırın ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarın. İpucu: Giymeden önce silikonlu bantı (varsa) tersine çevirin.

Kompresyon taytı

5. Çorabı topuk kısmına kadar ters çevirin, 2. ve 3. adımda açıklandığı gibi bir bacağınıza giyin ve diz altına kadar oturtun.
6. Diğer bacağınızı da aynı şekilde çorabın içine sokun.
7. Çorabın her iki bacağını diz altına kadar çektikten sonra tekrar düz çevirin ve çorabı parça parça yukarıya doğru çektirin. Çorabı giydikten sonra avcunuzla düzelterek çorabın tam doğru şekilde oturmasını sağlayın.
8. Şimdi külot kısmını belinize kadar çekin. Ağ kısmının apış arasında dikey olarak durduğuna emin olun. Dikkat: Kompresyon taytınızı asla fazla germeyin. Örgü kumaşı aşağıdan yukarıya doğru aşamalı olarak dağıtın.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir/eczaneler. COMPRESSANA kompresyon giysiniz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol

edilmesi tavsiye edilir/eczaneler. Yapışkan kenarlı çoraplarda şunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsa) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları
Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini tersine çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysiniz, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. COMPRESSANA özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen hassas yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur: bkz. etiket veya yazılı bilgiler). COMPRESSANA kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği
Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü
Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysinizin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar
Kronik venöz hastalıklar:
Venöz semptomların iyileştirilmesi, kronik venöz hastalıklarında yaşam kalitesinin iyileştirilmesi, venöz ödemin önlenmesi ve tedavisi, venöz cilt değişimlerinin önlenmesi ve tedavisi, egzama ve pigmentasyon, dermatoliposkleroz ve atrofi blanche, venöz bacak ülserlerinin tedavisi, karma (arteriyel ve venöz) bacak ülserleri (kontrendikasyonlar dikkate alınarak) tedavisi, venöz bacak ülserlerinin tekrarlanmasının önlenmesi, venöz bacak ülserlerinin ağrısının azaltılması, varis, varis tedavisi sonrası birincil evre, fonksiyonel venöz yetmezlik (obezite, oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), venöz malformasyonlar

Tromboembolik venöz hastalıklar:
Yüzeysel venöz tromboz, derin venöz tromboz, tromboz sonrası durum, post-trombotik sendrom, ayakta tedavi göre hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler:
Lenf ödem, gebelikte ödem, travma sonrası ödem, ameliyat sonrası ödem, ameliyat sonrası reperfüzyon ödemi, döngüsel idiyopatik ödem, lipödem, hareketsizlik sonucu tıkanma durumları (artrojenik tıkanıklık sendromu, ekstremitelerin parezi ve kısmi parezi), meslekten kaynaklı ödem (oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), ilaca bağlı ödem, değişim mümkün değilse

Diğer endikasyonlar:
Fonksiyonel venöz yetmezlik ile obezite, bacaklarda iltihaplı dermatozlar, bulantı, gebelikte baş dönmesi, gebelikte tıkanıklık sorunları
Mevcut hamilelik durumunda ve kompresyon taytı ile tedavi sırasında karın çevresinin değişmesi sebebiyle yalnızca hamilelik için uygun bir gövde kısmı kullanılmalıdır.

Kontrendikasyonlar
İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayak sırtı). Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens.
Aşağıdaki durumlarda tedavi kararı, fayda ve risk değerlendirilerek ve en uygun kompresyon aracı seçilerek verilmelidir:

Belirgin sızıntılı dermatozlar, kompresyon malzemesine karşı hassasiyet, ekstremitelerde ağır duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diabetes mellitusta), primer kronik poliartrit.

Önemli
Bakım alanında acık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır. Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, COMPRESSANA GmbH sorumluluk kabul etmez.

Sorumluluk
Üretici firma, uygunsuz kullanım durumunda (kendi onarımı veya üçüncü taraf servis sağlayıcılar dahil) ürünün uygunluğunu garanti edemez. Garanti ve değiştirme hakkı sona erer.

Artık riskler ve yan etkiler
Yanlış kullanım nedeniyle nadir olarak ör. ciltte nekroz ve çevre sinirlerde baskı hasarları gibi istenmeyen yan etkiler oluşabilir. Kompresyon araçları hassas ciltte kaşıntı, pullanma ve iltihaplanma belirtilerine neden olabilir. Bu nedenle kompresyon tedavisi için kullanılan aracın altına yeterli cilt bakımı ürünü uygulanması gereklidir. Aşağıdaki semptomlar görülürse kompresyon aracı hemen çıkarılmalı ve klinik bulgular doktor tarafından kontrol edilmelidir: Ciltte mavi veya beyaz renk, rahatsızlık ve uyuşma hissi, artan ağrı, nefes alamama ve ani terleme, hareketin akut kısıtlanması. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Üretici firma, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.
Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel / ulusal talimatları dikkate alın.

Gradient Colours için tamamlayıcı bilgi
Gradient Colours tasarım özellikli COMPRESSANA kompresyon ürünleri benzersiz parçalardır. Her biri özgün birer eser olan bu üründe görülen renk geçişi eşsiz olduğundan, tıpatıp aynı renk geçişinin üretimde tekrar elde edilmesi mümkün olmayabilir. Üretim sürecinden kaynaklanan hafif renk farklılıkları olabilir.

HR

Namjenska upotreba
Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoći povrat venske krvi, odnosno limfotok. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odozdo prema gore. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjerno elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po nalogu liječnika.

Ciljna skupina korisnika i pacijenata
Potencijalni korisnici uključuju pacijente i medicinsko stručno osoblje. Ciljna skupina na strani pacijenata uključuje odrasle, adolescente i djecu o kojima samostalno brine medicinsko stručno osoblje na temelju relevantnih mjera, dostupnih veličina i posebnih značajki, kao i namjenska upotreba, indikacija i kontraindikacija – uvijek u skladu s uputama proizvođača.

Upute za primjenu
Za kompresivne čarape/hulahopke s otvorenim prstima koristite pomagalo za oblačenje COMPRESSANA EASY. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja na nogu na kojoj je postignuta dekongestija. Odjenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove. Oštri nokti ili prsteni oštrih rubova itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih COMPRESSANA rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti.

Kompresivne čarape
1. Navucite čarapu preko podlaktice i pri tome prstima iznutra primite područje stopala. Preokrenite čarapu “na krivu stranu” izvlačenjem do pete.
2. Rastegnite otvor stopala objema rukama i navucite dio za stopalo preko stopala do rista. Vodite računa da pletivo petnog dijela bude pozicionirano na peti.
3. Dalje postepeno navlačite čarapu preko stopala – te ju pri tome istovremeno opet okrenite “na pravu stranu”.
4. Sada gladite čarapu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora – bez zakretanja ili povlačenja za rubove – i ravnomjerno je rasporedite oko noge otvorenim dlanom. Ako ste čarapu povukli previše prema gore, jednostavno je opet spustite do skočnog zgloba i zatim je gladite prema gore s nešto manje povlačenja. Savjet: Prije oblačenja preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

Kompresivne hulahopke
5. Preokrenite do pete “na krivu stranu”, uvucite prvu nogu u nogavicu kako je opisano u koraku 2 i 3 te prilagodite nozi do ispod koljena.
6. Postupite s drugom nogom na isti način.
7. Nakon što ste obje strane navukli do ispod koljena, molimo opet ih okrenite “na pravu stranu” i gladite ih dio po dio prema gore na objema nogama. Nakon toga otvorenim dlanom korigirajte dosjed pletiva.
8. Sada povucite gaćice hulahopki do struka. Vodite računa da se usitak nalazi okomito u preponama. Pažnja: Vaše kompresivne hulahopke se nikada ne smiju previše rastezati. Postepeno rasporedite pletivo odozdo prema gore.

Molimo obratite pozornost:
Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda/ljekarna. Vaša COMPRESSANA kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda/ljekarna. Pri samostojećim čarapama pripazite na sljedeće: Noge trebaju biti depilirane i na njih nemojte nanositi ulja, puder, kreme i masti. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Z higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje
Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na "krivu stranu". Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke COMPRESSANA. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnute podatke). Kompresivna odjeća tvrtke COMPRESSANA ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala
Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja
Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutačnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije
Kronične bolesti vena:
Poboljšanje venskih simptoma, poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena, prevencija i terapija venskih edema, prevencija i terapija promjena na koži uzrokovanih bolestima vena, ekcem i pigmentacija, dermatoliposkleroza i bijela atrofija, terapija venskog ulkusa, terapija miješanog (arterijskog i venskog) ulkusa (uz uvažavanje kontraindikacija), prevencija recidiva venskog ulkusa, smanjenje bolova kod venskog ulkusa, varikoza, inicijalna faza nakon terapije varikoze, funkcionalna venska insuficijencija (kod pretilosti, sjedećih i stajaćih poslova), venske malformacije

Tromboembolijske bolesti vena:
Površinska venska tromboza, duboka venska tromboza nogu, stanje nakon tromboze, posttrombotski sindrom, profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi:
Limfedemi, edemi u trudnoći, posttraumatski edemi, postoperativni edemi, postoperativni reperfuzijski edemi, ciklički idiopatski edemi, lipedemi, kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (artrogeni kogestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta), edemi uvjetovani radnim mjestom (stajaći, sjedeći poslovi), edemi uvjetovani lijekovima ako nije moguća promjena

Druge indikacije:
Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom, upalne dermatoze nogu, mučnina, vrtoglavica u trudnoći, problemi s kongestijom u trudnoći
Za vrijeme trudnoće u slučaju uporabe hulahopki, a zbog promjene odnosno povećanja opsega struka, trebaju se koristiti isključivo hulakopke s gaćicama.

Kontraindikacije
Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg gornji dio stopala).

Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens.

U sljedećim slučajevima odluku o liječenju treba donijeti uspoređivanjem koristi i rizika i odabirom najprikladnijeg sredstva za kompresiju:

Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje kompresivnog materijala, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis.

Važno
Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća. U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, COMPRESSANA GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Odgovornost
Ako se proizvod ne koristi u svrhu za koju je namijenjen (uključujući interne popravke ili pružatelje usluga treće strane), proizvođač ne može jamčiti sukladnost proizvoda. Pravo na jamstvo i zamjenski servis se gubi.

Preostali rizici i nuspojave

Ako se nepravilno koristi, povremeno se mogu pojaviti nuspojave, poput nekroze kože i oštećenja perifernih živaca pritiskom. Ako imate osjetljivu kožu, kompresivna odjeća može uzrokovati svrbež, perutanje kože i znakove upale. Stoga je potrebna odgovarajuća njega kože ispod kompresivne potpore. Sljedeći simptomi trebaju potaknuti hitno uklanjanje kompresivne potpore i praćenje kliničkih nalaza od strane liječnice ili liječnika: Plavkaste ili bijelkaste promjene boje kože, nelagoda i osjećaj utrnulost, sve veća bol, kratkoća daha i znojenje, akutno ograničavanje pokreta. Ako ste intolerantni na jedan ili više sastojaka ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se svojom liječnicom ili liječnikom. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.
U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba zbrinuti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih / državnih smjernica.

Dopunska informacija za Gradient Colours
COMPRESSANA kompresivni proizvodi u dizajnu Gradient Colours su unikati. Tijek boja pojedinačnih komada je individualan i može se dakle samo uvjetno reproducirati. Uvjetovano proizvodnim procesom moguća su mala odstupanja u boji.

PL

Przeznaczenie
Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żylnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie dolegliwości żylnych i obrzęków. Na kończynach stosuje się kompresujące, obejmujące, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z reguły z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazań medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Grupa docelowa użytkowników i pacjentów
Potencjalnymi użytkownikami są pacjenci oraz personel medyczny. Grupa docelowa po stronie pacjentów obejmuje zarówno dorosłych, młodzież, jak i dzieci, którzy są zaopatrywani przez personel medyczny na podstawie odpowiednich wymiarów, dostępnych rozmiarów i wyposażenia dodatkowego, a także zgodnie z przeznaczeniem, wskazaniami i przeciwwskazaniami – zawsze z uwzględnieniem zaleceń producenta.

Wskazówki dotyczące zastosowania
Do zakładania podkolanówek/rajstop uciskowych z otwartymi palcami należy stosować przyrząd COMPRESSANA EASY. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu, na odbarczaną nogę. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice COMPRESSANA. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obrzeże (jeśli jest).

Podkolanówki uciskowe
1. Nasunąć podkolanówkę na przedramię, umieszczając palce od wewnątrz w strefie stopy. Wyciągając rękę wywrócić podkolanówkę na lewą stronę aż do wysokości pięty.
2. Rozciągnąć otwór na stopę obiema rękami i nasunąć część stopową na stopę aż do podbicia. Ważne jest przy tym, aby pięta podkolanówki znajdowała się dokładnie na pięcie nogi.
3. Naciągać podkolanówkę stopniowo na stopę, wywracając ją przy tym z powrotem na prawą stronę.
4. Następnie nasunąć podkolanówkę równomiernie i bez zmarszczeń – nie przemieszczać jej na boki ani nie pociągać za obrzeża – do góry, przykładając płaską dłoń do nogi. Jeżeli podkolanówka jest zbyt mocno

podciągnięta w górę, wystarczy zsunąć ją na wysokość stawu skokowego i na nowo naciągnąć z nieco mniejszym naprężeniem. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

Rajstopy uciskowe

5. Wywrócić na lewą stronę do wysokości pięty, włożyć pierwszą nogę zgodnie z opisem w punkcie 2 i 3, a następnie wymodelować do wysokości poniżej kolana.
6. Te same czynności wykonać na drugiej nodze.
7. Po umieszczeniu obu nóg w rajstopach (do wysokości poniżej kolan) wywrócić rajstopy na prawą stronę i podciągnąć stopniowo do góry. Skorygować położenie dzianiny płaską dłonią.
8. Teraz naciągnąć rajstopy w odcinku tułowia aż po talię. Klin powinien przebiegać pionowo w kroku. Uwaga: Nie rozciągać rajstop uciskowych zbyt mocno. Dzianinę modeluje się na nodze etapami, od dołu do góry.

Uwaga

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych/apteki medyczne przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa COMPRESSANA jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W przypadku pończoch samonośnych: z nóg należy usunąć owłosienie, nie smarować nóg olejkami, pudrem, kremami ani maściami. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszyta etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania COMPRESSANA. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk). Odzieży uciskowej COMPRESSANA nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania

Przewlekłe choroby żył:
Zmniejszenie objawów żylnych, poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach żylnych, profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych, profilaktyka i leczenie zmian skórnych o podłożu żylnym, egzemy i pigmentacji, twardziny i zaniku białego, leczenie owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, leczenie mieszanych (tętniczych i żylnych) owrzodzeń kończyn dolnych (z uwzględnieniem przeciwwskazań), zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, zmniejszenie bólu w owrzodzeniach żylnych kończyn dolnych, żylakowatość, faza początkowa po leczeniu żylakowatości, czynnościowa niewydolność żylna (spowodowana otyłością, pracą siedzącą, stojącą), malformacje żylne

Zakrzepowo-zatorowe choroby żył:
Zakrzepica żył powierzchownych, zakrzepica żył głębokich, stan po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy, profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęki:
Obrzęki limfatyczne, obrzęki w okresie ciąży, obrzęki pourazowe, obrzęki pooperacyjne, pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne, cykliczne obrzęki idiopatyczne, obrzęki lipidowe, zastój krwi wskutek unieruchomienia (artoge-

niczny zespół zatorowy, niedowład i częściowy niedowład kończyn), obrzęki związane z wykonywanym zawodem (zawody wymagające pozycji siedzącej lub stojącej), obrzęki spowodowane lekami, jeśli nie jest możliwa zmiana.

Inne wskazania:
Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną, stany zapalne skóry nóg, nudności i zawroty głowy w okresie ciąży, dolegliwości związane z zastojami w okresie ciąży.
Ze względu na zmieniający się obwód brzucha, kobiety w ciąży powinny nosić tylko rajstopy ciążowe ze specjalnie wyprofilowanym stanem.

Przeciwwskazania
Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyny dolnej.

W następujących przypadkach decyzję o leczeniu należy podjąć po rozważeniu korzyści i ryzyka i wybraniu najodpowiedniejszego środka uciskowego:

Silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja materiału uciskowego, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów.

Ważne
Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma COMPRESSANA GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Odpowiedzialność
W przypadku niewłaściwego użytkowania (w tym napraw własnych lub przez inne firmy) producent nie może zagwarantować zgodności produktu. Prawo do gwarancji i wymiany wygasa.

Zagrożenia i działania niepożądane
W przypadku nieprawidłowego stosowania mogą wystąpić pojedyncze działania niepożądane, takie jak martwica skóry oraz uszkodzenia uciskowe nerwów obwodowych. U osób z wrażliwą skórą pod wyrobami uciskowymi mogą wystąpić świąd, łuszczenie oraz oznaki zapalenia. Dlatego podczas terapii uciskowej konieczna jest odpowiednia pielęgnacja skóry. W razie wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast zdjąć wyroby uciskowe i poddać się kontroli lekarskiej: Niebieskawe lub białe zabarwienie skóry, zaburzenia czucia i odrętwienie, nasilający się ból, duszność i napady potliwości, nagłe ograniczenia ruchowe. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych / krajowych.

Informacje dodatkowe do Gradient Colours
Wyroby kompresyjne COMPRESSANA w technologii Gradient Colours to unikaty. Przejście kolorów unikatów jest indywidualne, w związku z czym tylko częściowo da się odtworzyć. Ze względu na proces produkcji możliwe są lekkie różnice kolorystyczne.

RU

Целевое назначение
Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфооттока. Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфооттток. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх. Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назначению врача при наличии медицинских показаний.

Целевая группа пользователей и пациентов
Потенциальными пользователями являются пациенты и медицинские работники. Целевая группа пациентов включает взрослых, подростков и детей, которым медицинские работники с учетом соответствующих измерений, имеющихся размеров и комплектации, а также целевого назначения, показаний и противопоказаний, всегда в соответствии с инструкциями изготовителя, назначают средство самостоятельного ухода.

Указания по применению

При надевании компрессионных чулок/колготок с открытым носком используйте приспособление COMPRESSANA EASY. Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Надевайте компрессионное изделие на отдохнувшую ногу без отеков сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки COMPRESSANA. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на “липучке” (если она есть).

Компрессионные чулки

1. Натяните чулок на предплечье, возьмитесь пальцами за следовую часть изнутри. Выверните чулок наизнанку, снимая его с руки вплоть до пятки.
2. Растяните отверстие для стопы обеими руками и натяните пяточную часть на стопу до подъема. Следите за тем, чтобы пяточная часть села на пятку.
3. Постепенно надевайте чулок на стопу, одновременно выворачивая его обратно на лицевую сторону.
4. Теперь натягивайте чулок равномерно вверх, избегая образования складок (не перекручивайте и не тяните за края), распределяя чулок по ноге раскрытой ладонью. Если вы натянули чулок слишком высоко вверх, просто опустите его вниз на уровень голеностопного сустава и потяните наверх заново с меньшим усилием. Совет: При наличии кромки на “липучке” перед надеванием отверните ее наружу.

Компрессионные колготки

5. Выверните наизнанку до пятки, проденьте одну ногу, как описано в шагах 2 и 3, и наденьте чулок на ногу до области ниже колена.
6. Повторите то же для другой ноги.
7. После того как колготки будут надеты на обе ноги до области ниже колен, выверните обе стороны обратно на лицевую сторону и поочередно натягивайте их вверх на обе наги. После этого расправьте трикотаж по ноге раскрытой ладонью.
8. Затем натяните поясную часть до талии. Следите за тем, чтобы ластовица располагалась вертикально в области промежности. Внимание: Не допускайте чрезмерного растягивания компрессионных колготок. Распределяйте ткань пошагово в направлении снизу наверх.

Обратите внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж COMPRESSANA обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании чулок с кромкой на “липучке” учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застежки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство COMPRESSANA. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную информацию). Компрессионный трикотаж COMPRESSANA не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения

составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снимание) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока

Показания

Хронические заболевания вен:
Смягчение венозных симптомов, улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях, профилактика и терапия венозных отеков, профилактика и терапия
изменений кожи, связанных с венозным заболеванием, экземы и пигментации, дерматолипосклероза и белой атрофии, терапия варикозной язвы, терапия язв смешанного типа (артериальных и венозных) (с учетом противопоказаний), профилактика рецидивов варикозной язвы, уменьшение боли при варикозной язве, варикоз, начальная фаза после лечения варикоза, функциональная венозная недостаточность (при ожирении, сидячей, стоячей профессиях), венозные мальформации

Тромбоэмболические заболевания вен:
Тромбоз поверхностных вен, тромбоз глубоких вен, состояние после тромбоза, посттромботический синдром, профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки:
Лимфатические отеки, отеки во время беременности, посттравматические отеки, послеоперационные отеки, послеоперационные реперфузионные отеки, циклические идиопатические отеки, липедема, отеки вследствие неподвижности (артрогенный застойный синдром, парез и частичный парез конечности), отеки, обусловленные профессией (стоячая, сидячая работа), отеки вследствие приема лекарств при невозможности сменить препарат

Другие показания:
Ожирение с функциональной венозной недостаточностью, воспалительные дерматозы ног, тошнота, головокружение при беременности, застойные нарушения при беременности
При использовании компрессионных колготок во время беременности из-за изменения окружности живота надевать колготки только в комбинации со специальной эластичной вставкой для беременных.

Противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или TcPO2 <20 мм рт. ст.).

Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия.

В следующих случаях решение о лечении должно прини- маться после тщательного анализа преимуществ и рисков с целью выбора наиболее подходящего компрессионного изделия:

Мокнущие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость компрессионного материала, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит.

Важно

Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку. За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний COMPRESSANA GmbH ответственности не несет.

Ответственность

При ненадлежащем использовании изделия (включая проведение ремонта своими силами или третьими лицами) изготовитель не может гарантировать его качество. В таком случае вы не можете претендовать на гарантийное обслужи-вание или замену изделия.

Остаточные риски и побочные действия

При ненадлежащем применении могут возникнуть отдельные нежелательные побочные действия, такие как некроз кожи и повреждения периферических нервов вследствие сдавливания. Если кожа чувствительная, то при использовании компрессионных изделий могут возникнуть зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому важно обеспечить адекватный уход за кожей под компрессионными изделиями. При появлении следующих симптомов необходимо немедленно снять компрессионное изделие и обратиться к врачу для обследования: посинение или побледнение кожи, дискомфорт и онемение, усиление боли, одышка и потливость, резкое ограничение подвижности. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. Изготовитель не

несет ответственности за ущерб/травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования.
В случае претензий к изделию, таких как по- вреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт при- обретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

Дополнительная информация для Gradient Colours
Компрессионные изделия COMPRESSANA коллекции Gradient Colours представляют собой уникальные продукты. Цветовой градиент каждого изделия строго индивидуален и поэтому может быть воспроизведен только в ограниченной степени. Из-за особенностей производственного процесса возможны небольшие различия в цветовых оттенках.

SK

Stanovenie účelu
Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venóznemu spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Kompresný odev má optimálny priebeh tlaku, ktorý je vždy menší zdola hore. Ťažisko používania kompresnej terapie spočíva v ošetrovaní chorôb žíl a edémov. Pritom sa používajú komprimačné, krycie a elastické tkaniny alebo pleteniny s dvomi otvormi na extrémnych miestach. Kompresná terapia je spravidla dlhodobá liečba a vyžaduje príslušné výrobky, ktoré dokáže pacient sám používať po predložení medicínskej indikácie na lekársky predpis.

Cieľová skupina používateľov a pacientov
Za potenciálnych používateľov sa považujú pacienti a zdravotnícky personál. Cieľová skupina na strane pacientov zahŕňa dospelých, dospievajúcich aj deti, o ktorých sa zdravotníci starajú na základe relevantných meraní, dostupných veľkostí a špeciálneho vybavenia, ako aj na základe stanoveného účelu, indikácií a kontraindikácií, a to vždy v súlade s pokynmi výrobcu.

Pokyny k používaniu
Používajte pri kompresných pančuchách/pančuchových nohaviciach s otvorenou špičkou naťahovaciu pomôcku COMPRESSANA EASY. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Natiahnite si kompresný odev ráno ihneď potom, čo vstanete, na voľnú nohu. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc COMPRESSANA. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete priľnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia.

Kompresné pančuchy
1. Naťahujte pančuchu vždy cez dolnú časť svojej ruky a siahajte pritom prstami zvnútra do oblasti nohy. Obráťte pančuchu vytiahnutím až po pätu “vľavo”.
2. Roztiahnite otvor nohy obomi rukami a natiahnite diel nohy až po priehlavok cez nohu. Dávajte pritom pozor, aby sedela pletenina päty na päte.
3. Naťahujte postupne pančuchu ďalej a ďalej cez nohu – tak ju otočíte opäť “vpravo”.
4. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov – bez toho, aby sa pretáčala alebo ťahala za okraje – a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vytiahnite ju potom menším ťahom hore. Tip: Obráťte pred natiahnutím priľnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii).

Kompresné pančuchové nohavice
5. Obráťte až po pätu “vľavo”, vhupnite prvou nohou tak, ako je popísané v kroku 2 a 3, a vymodelujte až pod koleno.
6. Postupujte s druhou nohou rovnako.
7. Potom, čo ste obe strany natiahli až pod koleno, musíte obrátiť obe strany opäť “vpravo” a vyhrnúť ich postupne na oboch nohách. Potom korigujte upevnenie pleteniny plochou dlane.
8. Potom vytiahnite časť drieku hore až po pás. Dávajte pozor, aby sa nachádzal cíp zvisle v rozkroku. Pozor: Vaše kompresné pančuchové nohavice sa nesmú nikdy príliš roztiahnuť. Rozdeľujte pleteninu v etapách zdola nahor.

Rešpektujte prosím:
Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni/lekárne. Váš kompresný odev COMPRESSANA je veľmi odolný proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča

pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni/ lekárne. Rešpektujte pri pančuchách s priľnavým okrajom: Nohy musia byť bez chlpov a tiež bez oleja, púdru, krémov a mastí. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu. Všitá textilná etiketa (ak je k dispozícii) je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našitej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Pred praním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred praním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok COMPRESSANA. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku príp. natlačené údaje). Kompresný odev COMPRESSANA sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našitej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, naťahovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhotovenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tel môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používanie 6 mesiacov.

Indikácie

Chronické ochorenia:

Zlepšenie venóznych symptómov, zlepšenie kvality života pri chronických venóznych ochoreniach, prevencia a terapia venóznych edémov, prevencia a terapia venóznych kožných zmien, ekzémov a pigmentácií, dermatoliposklerózy a biela atrofia, terapia Ulcus cruris venosum, terapia zmiešaných (arteriálnych a venóznych) vredov na nohách (s prihliadnutím na kontraindikácie), prevencia recidívy venóznych vredov na nohách, zníženie bolesti venóznych vredov na nohách, kŕčových žilách, počiatočná fáza po terapii kŕčových žíl, funkčná venózna nedostatočnosť (pri obezite, sedavých zamestnaniach, zamestnaniach v stoji), venózne malformácie

Tromboembolické venózne choroby:

Povrchová venózna trombóza, hlboká žilová trombóza nôh, stav po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u mobilných pacientov

Edémy:

Lymfedémy, edémy počas tehotenstva, posttraumatický edém, pooperačný edém, pooperačný reperfúzny edém, cyklický idiopatický edém, lipedémy, zápcha v dôsledku nehybnosti (syndróm artrogénnej zápchy, parézy a čiastočná parézy končatín), edém z povolania (sedavé zamestnania, zamestnania v stoji), edém spôsobený liekmi, ak nie je možná žiadna zmena

Iné indikácie:

Obezita s funkčnou žilovou nedostatočnosťou, zápalové dermatózy nôh, nevoľnosť, závraty počas tehotenstva, problémy so zápchou počas tehotenstva

Pri tehotenstve sa používajú pri ošetrovaní prostredníctvom pančúch pri meniacom sa objeme brucha výlučne časti pančúch určené pre tehotenstvo.

Kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens.

V naslednjih primerih je treba odločitev o zdravljenju sprejeti po pretehtanju koristi in tveganj ter izbiri najprimernejše pripomočka za kompresijo:

Výrazné mokvajúce dermatózy, preobčutljivost zaradi kompresijskega materiala, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo bväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina COMPRESSANA GmbH žiadnu záruku.

Odgovornost
Proizvajalec ne more jamčiti za skladnost izdelka v primeru nepravilne uporabe (vključno z lastnimi popravili ali storitvami tretjih oseb). Pravica do garancije in zamenjave preneha.

Zostatkové riziká a vedľajšie účinky
Pri nesprávnom používaní sa môžu objaviť ojedinelé nežiaduce vedľajšie účinky, ako napr. nekróza kože a poškodenie periférnych nervov v dôsledku tlaku. Pri citlivej pokožke môže dôjsť pod kompresnými prostriedkami k svrbeniu, tvorbe šupín a príznakom zápalu. Preto je potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku pod kompresným obväzom. Nasledujúce symptómy si vyžadujú okamžité odstránenie kompresného obväzu a kontrolu klinického nálezu lekárom: Modré alebo biele sfarbenie, necitlivosť a pocit znecitlivenia, zvyšujúca sa bolesť, dýchavičnosť a potenie, akútne obmedzenie pohybu. Ak trpíte neznášanlivosťou voči jednej alebo viacerým zložkám tohto výrobku, pred použitím sa musíte poradiť so svojím lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.
V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne / národné predpisy.

Dodatočné informácie pre Gradient Colours
Pri kompresných výrobkoch COMPRESSANA v dizajne Gradient Colours ide o unikáty. Farebná paleta jednotlivých kusov je individuálna a dá sa preto iba podmienečne reprodukovať. Na základe výrobného procesu sú možné farebné odchýlky.

SI

Določanje namena
Kompresijska terapija zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Kompresijska terapija je namenjena zlasti zdravljenju venskih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Ciljna skupina uporabnikov in bolnikov
Za potencialne uporabnike se štejejo bolniki in kot tudi strokovno osebje. Ciljna skupina na strani bolnikov vključuje odrasle, mladostnike in otroke, ki jih strokovno osebje oskrbuje na lastno odgovornost na podlagi ustreznih meritev, razpoložljivih velikosti in posebne opreme ter namena uporabe, indikacij in kontraindikacij – vedno v skladu z navodili proizvajalca.

Nasveti za uporabo
Za kompresijske nogavice/hlačne nogavice z odprtim prstnim delom uporabite pripomoček za nameščanje COMPRESSANA EASY. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite takoj zjutraj, ko vstanete. Kompresijska oblačila oblecite na razbremenjeno nogo takoj zjutraj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spilili, ali prstani z ostrim robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic COMPRESSANA. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignete

Kompresijske nogavice
1. Nogavico namestite čez podlaket in s prsti sezite v predel stopala. Nogavico obrnite od znotraj navzven, tako da jo izvlečete do petnega dela.
2. Z obema rokama raztegnite odprtino za stopalo in predel za stopalo napnite čez stopalo. Pri tem pazite, da je pleteni petni del na peti.
3. Nogavico postopoma gladite čez stopalo – tako jo hkrati obrnete na "pravo" stran.
4. Nato nogavico enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali ali vlekli za robove – gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do skočnega sklepa in jo zgladite navzgor z manjšim pritiskom. Nasvet: pred nameščanjem zavihajte oprijemljivi rob (če je nogavica opremljena z njim).

Kompresijske hlačne nogavice
5. Obrnite od znotraj navzven do pete, prvo nogo vtaknite v nogavico, kot je opisano v korakih 2 in 3, ter jo postopoma zgladite do kolena.
6. Enako storite še z drugo nogo.
7. Ko ste na obeh straneh nogavice oblekli do kolen, obrnite obe strani znova na "pravo" stran in jih postopoma zgladite navzgor po obeh nogah. Nato s plosko roko prilagodite pletivo.
8. Zdaj povlecite zgornji del nogavic do pasu. Prepričajte

se, da je všitek pravokotno na razkorak. Pozor: kompresijske hlačne nogavice ne smejo biti premočno raztegnjene. Pletivo postopoma razporedite od spodaj navzgor.

Upoštevajte naslednje napotke:
Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov/lekarne. Kompresijska oblačila COMPRESSANA so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov/lekarne. Pri nogavicah z oprijemljivim robom pazite na naslednje: noge naj bodo depilirane ter brez olj, praškov, krem in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca.
Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Všita tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrge (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine COMPRESSANA. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Kompresijskih oblačil COMPRESSANA ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala
Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabni rok. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije
Kronične venske bolezni:
Izboljšanje venskih simptomov, izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih, preprečevanje in zdravljenje venskih edemov, preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb, ekcema in pigmentacije, dermatoliposkleroze in bele atrofije (atrophie blanche), terapija venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosum), terapija mešanih (arterijskih in venskih) golenjih razjed (ob upoštevanju kontraindikacij), preprečevanje ponovitve venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosum), zmanjšanje bolečin pri venskih golenjih razjedah, krčne žile, začetna faza po zdravljenju krčnih žil, funkcionalna venska insuficienca (pri debelosti, sedečih, stoječih poklicih), venske malformacije

Tromboembolične venske bolezni:
Površinska venska tromboza, globoka venska tromboza, stanje po trombozi, posttrombotični sindrom, profilaksa tromboze pri mobilnih pacientih

Edemi:
Limfedem, edem med nosečnostjo, posttravmatski edem, pooperativni edem, pooperativni reperfuzijski edem, ciklični idiopatski edem, lipoedem, zastajanje zaradi negibljivosti (sindrom artrogenega zastajanja, pareza in delna pareza okončine), edemi, ki nastanejo zaradi vrste poklica (stoječi, sedeči poklici), edemi zaradi zdravil, kadar ni mogoče predpisati drugega zdravila

Druge indikacije:
Debelost s funkcionalno vensko insuficienco, vnetne dermatoze nog, slabost, vrtoglavica med nosečnostjo, kongestivne motnje v nosečnosti
Če se hlačne nogavice uporabljajo med nosečnostjo, je treba zaradi spreminjajočega se obsega trebuha uporabiti izključno samo nogavice, katerih zgornji del je prilagojen za nosečnice.

Kontraindikacije
Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO2 < 20 mmHg v nartu). Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, flegmasia cerulea dolens.

V naslednjih primerih je treba odločitev o zdravljenju sprejeti po pretehtanju koristi in tveganj ter izbiri najprimernejše pripomočka za kompresijo:

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost zaradi kom-

presijskega materiala, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis.

Pomembno
Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem. Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina COMPRESSANA GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Odgovornost
Proizvajalec ne more jamčiti za skladnost izdelka v primeru nepravilne uporabe (vključno z lastnimi popravili ali storitvami tretjih oseb). Pravica do garancije in zamenjave preneha.

Preostala tveganja in neželeni učinki
Pri nepravilni uporabi lahko v posameznih primerih pride do neželenih učinkov, kot so kožne nekroze in poškodbe perifernih živcev zaradi pritiska. Na občutljivi koži lahko kompresijski izdelki povzročijo srbenje, luščenje in znake vnetja. Zato je kožo pod kompresijskim izdelkom treba ustrezno negovati. Naslednji simptomi zahtevajo takojšnjo odstranitev kompresijskega pripomočka in pregled kliničnih znakov s strani zdravnika ali zdravnice: Modra ali bela obarvanost, neprijetni občutki in otrplost, vse močnejše bolečine, zasoplost in potenje, akutne omejitve gibanja. Če se pojavi preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte s svojo zdravnico ali zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.
Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne / nacionalne predpise.

Dodatne informacije za Gradient Colours
Kompresijski pripomočki, izdelani s tehniko barvanja Gradient Colours, so unikatni izdelki. Postopek barvanja posameznih kosov je individualen in ga je zato mogoče po-ustvariti le v omejenem obsegu. Zaradi postopka izdelave so možna manjša barvna odstopanja.

RO

Scop
Terapia de compresie cuprinde măsuri de aplicare a presiunii pe exterior, la suprafață în cazul bolilor venoase și a tulburărilor de drenaj limfatic. Scopul aplicării presiunii extensive este de a preveni formarea edemului și de a sprijini refluxul sanguin se drenajul limfatic. Îmbrăcămintea de compresie are un gradient de presiune optim, care se reduce de jos în sus. Accentul utilizării terapiei de compresie este pe tratamentul tulburărilor venoase și ale edemului. La extremități se aplică țesături sau tricoturi de compresie, învelitoare și elastice în două straturi. Terapia prin compresie este de obicei un tratament pe termen lung și necesită produse adecvate pe care pacienții le folosesc la recomandarea medicului, dacă există o indicație medicală în acest sens.

Grupul țintă de utilizatori și pacienți
Utilizatorii potențiali sunt pacienții și personalul medical specializat. Grupul țintă din partea pacienților include atât adulți, adolescenți, cât și copii, care sunt îngrijiți de personalul medical specializat pe baza dimensiunilor relevante, mărimilor disponibile și echipamentelor speciale, precum și a destinației, indicațiilor și contraindicațiilor, în mod independent – respectând întotdeauna instrucțiunile producătorului.

Instrucțiuni de aplicare
Pentru ciorapi/dresuri de compresie cu degetele deschise, utilizați COMPRESSANA EASY, un ajutor pentru alunecare. Personalul de la magazinul specializat vă va arăta cu mare drag cum să îl utilizați corect. Trageți pe dvs. îmbrăcămintea de compresie pe piciorul decongestionat imediat ce vă treziți dimineața. Îmbrăcați-vă și scoateți-vă îmbrăcămintea de compresie în timp ce sunteți așezat pentru a evita să cădeți și sa vă răniți, unghii ledate calcâie si piele aspră inele cu margini ascuțite etc. pot deteriora materialul foarte fin. Prin urmare, vă recomandăm să folosiți mănușile speciale COMPRESSANA pentru îmbrăcarea ciorapilor de compresie. Unghiile de la picioare și bătăturile pot provoca daune, la fel ca și căptușeala deteriorată a pantofilor. Pentru a vă îmbunătăți confortul puteți ajusta îmbrăcămintea de compresie de mai multe ori în timpul purtării.

Ciorapi de compresie
1. Treceți ciorapul peste antebrat și în același timp prindeți interiorul zonei piciorului cu degetele. Întoarceți ciorapul pe dos, trăgându-l până la călcâi spre stânga.
2. Întindeți ciorapul peste picior cu ambele mâini și trageți ciorapul peste picior. Asigurați-vă că zona de călcâi a ciorapului se așează pe călcâi.
3. Trageți treptat ciorapul mai sus peste picior - în același timp, întoarceți-l din nou spre partea dreaptă.
4. Acum trageți ciorapul uniform și fără pliuri - fără să îl

răsuciți sau să trageți de margini - și așezați-l pe picior folosindu-vă palma. Dacă ați tras ciorapul prea mult, pur și simplu împingeți-l înapoi până la gleznă și apoi trageți-l mai lent în sus. Recomandare: Întoarceți banda adezivă (dacă este cazul) pe dos înainte de a o poziționa.

Colanți de compresie

5. Repetați spre stânga până la călcâi, introduceți primul picior așa cum este descris în pașii 2 și 3 și modelați-l până sub genunchi.
6. Faceți același lucru cu al doilea picior.
7. După ce ați tras ambele părți până sub genunchi, întoarceți din nou ambele părți cu partea dreaptă și trageți-le treptat în sus, pe ambele picioare. Apoi ajustați materialul cu palmele.
8. Acum trageți partea superioară a colanților până la talie. Asigurați-vă că zona întărită este poziționată vertical. Atenție: Colanții dvs. de compresie nu ar trebui să fie niciodată supraîntinși. Așezați materialul colanților treptat, de jos în sus.

Vă rugăm să respectați următoarele

Purtați îmbrăcămintea de compresie doar dacă v-a fost prescrisă de un medic. Îmbrăcămintea de compresie trebuie să fie vândută doar de către personal specializat, instruit corespunzător, din magazinele de profil medical. Îmbrăcămintea dvs. de compresie COMPRESSANA este în mare măsură rezistentă la uleiuri, unguente, umiditatea pielii și alte influențe ale mediului. Anumite combinații pot afecta durabilitatea materialului din îmbrăcămintea de compresie. Prin urmare, se recomandă verificări regulate în magazinele de specialitate. Vă rugăm să rețineți următoarele cu privire la ciorapii cu margini adezive: Porțiunea coapsei trebuie să fie epilate și să nu fie aplicate pe ele uleiuri, pudre, creme și unguente. Dacă există vreo deteriorare, vă rugăm să contactați comerciantul de specialitate/farmacia. Din motive de igienă, acest produs este destinat utilizării personale. Eticheta textilă cusută este importantă pentru identificarea și trasabilitatea produsului. Prin urmare, vă rugăm să nu îndepărtați eticheta sub nicio circumstanță.

Instrucțiuni de spălare și întreținere

Vă rugăm să rețineți instrucțiunile de îngrijire de pe eticheta textilă cusută sau informațiile îngrijire pe eticheta ambalaju. Elementele de fixare (dacă există) trebuie închise înainte de spălare! Vă recomandăm să întoarceți îmbrăcămintea de compresie pe dos înainte de spălare. Spălați îmbrăcămintea de compresie separat pentru prima dată (există riscul de decolorare). Dacă este posibil, articolele de îmbrăcăminte de compresie trebuie spălate zilnic pe un ciclu de spălare fin sau delicat (40°C). Recomandare: un sac de rufe ar proteja suplimentar materialul. Vă rugăm să nu folosiți balsam de rufe! Dacă spălați produsul de mână, clătiți bine, nu stoarceți. Vă recomandăm detergentul special fin COMPRESSANA. Puteți scurta timpul de uscare așezând îmbrăcămintea de compresie pe un prosop gros după spălare, rulând-o strâns și presând-o energic. Apoi atârnați îmbrăcămintea de compresie lejer pentru a se usca. Nu o lăsați în prosop și nu o uscați pe un calorifer sau la soare. Când o uscați în uscătorul de rufe, vă rugăm să utilizați un ciclu fin (potrivit pentru uscare cu rufe: consultați eticheta textilă sau informațiile imprimate). Îmbrăcămintea de compresie COMPRESSANA nu trebuie curățată chimic.

Compoziția materialului

Vă rugăm să cititi cu atenție eticheta textilă cusută sau informațiile tipărite pentru mai multe detalii.

Instrucțiuni de depozitare și termen de valabilitate

A se păstra într-un loc uscat și protejat de lumina soarelui. Pentru produsele din serie, se aplică un termen de valabilitate de maximum 36 de luni. Aceasta este urmată de perioada utilizării a îmbrăcămintei de compresie, care este de 6 luni. Durata de utilizare depinde de manipularea corectă (de ex. îngrijirea, îmbrăcarea și scoaterea) și utilizarea normală a produselor. Termenul de valabilitate a dispozitivului medical este imprimată pe eticheta cutiei cu simbolul clepsidrei. Produsele personalizate sunt produse pentru utilizare imediată. Deoarece dimensiunile corpului se pot schimba din cauza bolii și a circumstanțelor individuale de viață, produsele personalizate sunt concepute pentru o perioadă de utilizare de 6 luni. După perioada de 6 luni de utilizare, este necesară o nouă verificare a măsurilor corporale de către un medic. Dacă există o modificare semnificativă a dimensiunilor corporale relevante (de ex. datorită succesului terapiei, modificării greutății) a părții corpului care a fost deja tratată, o nouă măsurare și o nouă confecționare pot fi justificate mai devreme, înainte de sfârșitul perioadei de 6 luni de utilizare.

Indicații

Boli venoase cronice:
îmbunătățirea simptomelor venoase, îmbunătățirea calității vieții în bolile venoase cronice, prevenirea și terapia edemului venos, prevenirea și terapia modificărilor pielii venoase, eczeme și pigmentări, dermatoliposcleroză și atrofie blanche, terapia ulcerului venos al piciorului, terapia mixte (arterială și venoasă), ulcer de picior (ținând cont de contraindicații), prevenirea recidivei ulcerului venos de picior, reducerea durerii în ulcerul venos al piciorului, vene varicoase, faza inițială după terapia varicoasă, insuficiență venoasă funcțională (în obezitate, în locuri de muncă în șezut/în picioare), malformații venoase

Boli venoase tromboembolice:
Tromboză venoasă superficială, tromboză venoasă profundă, stare după tromboză, sindrom post-trombotic, profilaxia trombozei la pacienții mobili

Edeme:
Limfedem (edem limfatic), edem în timpul sarcinii, edem

post-traumatic, edem postoperator, edem de reperfuzie postoperatorie, edem ciclic idiopatic, lipedem, stări de congestie ca urmare a imobilității (sindrom de congestie artrogenă, pareză și pareză parțială a extremităților), edem profesional (în picioare, locuri de muncă în șezut), edem indus de medicamente, dacă nu este posibilă nicio modificare

Alte indicații:

Obezitate cu insuficiență venoasă funcțională, dermatoze inflamatorii ale picioarelor, greață, amețeli în timpul sarcinii, simptome congestive în timpul sarcinii.
Dacă sunteți deja însărcinată, atunci când purtați colanți, din cauza circumferinței abdominale care se schimbă, trebuie folosiți în exclusivitate colanți speciali pentru maternitate.

Contraindicații
Boală arterială periferică avansată (dacă se aplică oricare dintre acești parametri: ABPI < 0,5, presiunea arterială la gleznă < 60 mmHg, presiunea degetelor < 30 mmHg sau TcPO2 < 20 mmHg pe dosul piciorului). Insuficiență cardiacă congestivă (NYHA III + IV), flebită septică, flegmasia coerulea dolens.

În următoarele cazuri, decizia privind tratamentul trebuie luată după ce se cântăresc beneficiile și riscurile și se selectează cel mai potrivit dispozitiv de compresie:

Dermatoze severe cu scurgeri de lichid, intoleranță la materialul de compresie, tulburări senzoriale severe ale extremităților, neuropatie periferică avansată (de ex. în diabet zaharat), poliartrită cronică primară.

Important
Dacă există răni deschise în zona de îngrijire, zona rănii trebuie mai întâi acoperită cu un pansament sau un bandaj corespunzător înainte de a se îmbrăca îmbrăcămintea de compresie.

COMPRESSANA GmbH nu își asumă nicio răspundere pentru situațiile în care contraindicațiile nu sunt respectate.

Răspundere
Producătorul nu poate garanta conformitatea produsului în cazul utilizării necorespunzătoare (inclusiv reparațiile proprii sau ale furnizorilor de servicii terți). Cererile de garanție și de înlocuire vor fi invalidate.

Riscuri reziduale și efecte secundare
În cazul utilizării necorespunzătoare, pot apărea efecte secundare nedorite, cum ar fi necroză cutanată și leziuni prin compresiune la nivelul nervilor periferici. În cazul pielii sensibile, utilizarea dispozitivelor de compresie poate provoca mâncărimi, descuamare și semne de inflamație. Prin urmare, este necesară o îngrijire adecvată a pielii sub dispozitivul de compresie. Următoarele simptome trebuie să conducă la îndepărtarea imediată a compresiei și la controlul rezultatelor clinice de către un medic: colorare albastră sau albă, senzații neplăcute și amorțeli, dureri crescânde, respirație scurtă și transpirații, restricții acute de mișcare. În cazul unei intoleranțe la unul sau mai multe ingrediente ale acestui produs, vă rugăm să consultați medicul înainte de utilizare. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele/leziunile cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea în scopuri neconforme.
În cazul unor reclamații cu privire la produs, cum ar fi deteriorarea materialului sau probleme de potrivire, vă rugăm să contactați direct comerciantul/farmacia dvs. Doar incidentele grave care pot duce la o agravare semnificativă a sănătății sau la deces trebuie raportate producătorului și autorității competente a statului membru. Incidentele grave sunt definite la art. 2 nr.65 din Regulamentul (UE) 2017/745 (MDR - Regulamentul european privind dispozitivele medicale).

Eliminare
După expirarea termenului de valabilitate, produsul poate fi aruncat, respectand regueile locale naționale privind reglementare deșeurilor.

Informații suplimentare despre Gradient Colours
Produsele de compresie COMPRESSANA cu design Gradient Colors sunt unice. Gradientul de culoare al fiecărui produs este individual și, prin urmare, poate fi reprodus doar într-o măsură limitată. Datorită procesului de fabricație, sunt posibile ușoare variații de culoare.

دواعي الاستخدام

أمراض الأوردة المزمنة:

تحسين الأعراض الوريدية، وتحسين نوعية الحياة في حالة الأمراض الوريدية المزمنة، والوقاية والعلاج من الوذمات الوريدية، والوقاية والعلاج من تغيرات الجلد الوريدية، والأكزيما والتصبغ، وتبيض الجلد والضمور، وعلاج قرح الساق الوريدية، وعلاج تقرحات الساق (الشرايين والوريدية) (مع مراعاة موانع الاستعمال)، ومنع تكرار تقرحات الساق الوريدية، وتقليل الألم في تقرحات الساق الوريدية، والدوالي، والمرحلة الأولية بعد علاج الدوالي، والقصور الوريدي الوظيفي (في حالة السمنة، والوظائف المرتبطة بالجلوس والوقوف) والتشوهات الوريدية

أمراض الانسداد التجلطي الوريدي:

تجلط الأوردة السطحية، والتخثر العميق لأوردة الساق، وحالة ما بعد التخثر، ومتلازمة ما بعد التخثر، والوقاية من التخثر في حالة المرضى كثيري الحركة

الوذمات:

الوذمات اللمفية، والوذمات المصاحبة للحمل، ووذمات ما بعد الصدمات، ووذمات ما بعد الجراحات، ووذمات إعادة ضخ ما بعد الجراحة، والوذمات الدورية مجهولة السبب، والوذمات الشحمية، وحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل الكلي والشلل الجزئي في الأطراف)، والوذمات المرتبطة بالمهنة (المهن التي تتطلب الوقوف، الجلوس)، والوذمات بسبب الدواء) إذا لم يكن التغيير ممكنًا

دواعي الاستخدام الأخرى:

السمنة مع القصور الوريدي الوظيفي، والتهابات الجلد في الساقين، والغثيان، والدوار أثناء الحمل، ومشاكل الاحتقان أثناء الحمل.

في حالة الحمل الحديث، يجب ارتداء جوارب ضاغطة طويلة بسبب تغير محيط البطن في جزء واحد فقط من جسم الحامل.

موانع الاستعمال

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي < ٠,٥، ضغط الشرايين في الكاحل < ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم < ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد < ٢٠ مم زئبقي بظهر القدم).

قصور القلب اللاتعويضي الالتهاب الوريدي الإنتاني، (NYHA III + IV)، الالتهاب الوريدي المُزرق المؤلم، الالتهابات البكتيرية الحادة، الالتهاب الفيروسي أو التحسسي، تورم في .الأطراف لسبب غير معروف.

في الحالات التالية ينبغي اتخاذ قرار العلاج من خلال تقييم الفوائد والمخاطر واختيار منتج الضغط الأنسب:

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع الضغط أو مكونات المنتج، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن، مرض الشريان المحيطي (PAD) المرحلة الأولى/الثانية، الوذمة اللمفية الخبيثة.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولً تغطية منطقةالجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة.

أي مسؤولية في COMPRESSANA GmbH لا تتحمل مجموعة شركات حالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

المسؤولية

إذا لم يتم استخدام المنتج للغرض المقصود منه)بما في ذلك الإصلاحات الداخلية أو مقدمي خدمات الطرف الثالث(، فلا يمكن للجهة الصانعة ضمان مطابقة المنتج. انتهاء حق الضمان وخدمة الاستبدال.

المخاطر المتبقية والآثار الجانبية

في حالة الاستخدام غير الصحيح، قد تحدث أحيانًا آثار جانبية غير مرغوب فيها، مثل نخر الجلد مع تلف في الأعصاب بسبب الضغط المستمر. في حالة البشرة الحساسة، قد يؤدي استخدام الأدوات الضاغطة إلى الحكة، وتقشر الجلد، وظهور علامات الالتهاب. لذلك فإن العناية المناسبة بالبشرة أثناء العلاج بالضغط هي أمر ضروري. مع ظهور الأعراض التالية ينبغي فورًا إيقاف العلاج الضاغط والتأكد من الحالة الطبية من خلال طبيبة أو طبيب. تغير لون الجلد إلى الأزرق أو الأبيض، اضطرابات الإحساس والتنميل، تزايد الألم، ضيق في التنفس وتعرق شديد، قيود حادة للحركة. في حال وجود حساسية تجاه أحد مكونات هذا المنتج أو أكثر، يُرجى استشارة الطبيبة أو الطبيب قبل الاستخدام. الجهة الصانعة ليست مسؤولة عن الأضرار/ الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة. (MDR) 2017/745 (EU) الأور

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية/ الوطنية المعمول بها.

معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة.

معلومات تكميلية لمجموعة **Gradient** Colours**Collection**

منتجات الملابس الضاغطة COMPRESSANA في Gradient Colours فريدة من نوعها.

فالألوان اللونية للقطع الفردية تعد فريدة من نوعها ولايمكن استنساخها. من الوارد وجود Dip Dye

اختلافات طفيفة في الألوان بسبب عملية التصنيع.

AE

الغرض من الاستخدام

يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي. وبواسطة الضغط السطحي يتم الوقاية من تكوّن الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف اللمفاوي. تتمتع الملابس الضاغطة بطريقة ضغط مثالية تتناقص من الأسفل إلى الأعلى دائمًا. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة والمرنة والمغلفة المزدوجة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دواعي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

الفئة المستهدفة من المستخدمين والمرضى

المستخدمون المحتملون هم المرضى والموظفون المتخصصون في المجال الطبي. تشمل مجموعة المرضى المستهدفين، كلا من البالغين والمراهقين والأطفال، الذين يشرف على رعايتهم موظفون متخصصون بناءً على المقاسات المناسبة والأحجام المتاحة والتجهيزات الخاصة، وبناءً على الغرض من الاستخدام ودواعي الاستخدام وموانع الاستعمال - ويتم الإشراف دائمًا وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة.

تعليمات الاستخدام

استخدم أداة المساعدة في الارتداء COMPRESSANA EASY مع الجوارب الضاغطة والسراويل الضاغطة المفتوحة من أعلى. ويُسر الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. قم بارتداء الملابس الضاغطة على ساقك المكشوفة فور استيقاظك صباحًا. أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي **باستخدام القفازات الخاصة من COMPRESSANA**. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة (إن وجدت) قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء.

الجوارب الضاغطة

١. قم بشد الجورب على ساعدك ثم أمسك بمنطقة القدم من الداخل بأصابعك. اقلب الجورب من خلال سحبه حتى العقب «يسارًا».

٢. قم بتمديد فتحة القدم بكلتا اليدين وقم بإزاحة قطعة القدم حتى تصبح مشدودة على القدم. وعندئذ انتبه إلى ضرورة أن يكون نسيج منطقة العقب موجودًا على عقب القدم.

٣. واصل شد الجورب أكثر وأكثر فوق القدم – وعندئذ قم بقلبه مرة أخرى «يمينًا».

٤. والآن قم بشد الجورب إلى أعلى بشكل متساو وبدون طيات – دون التواء أو سحب الحواف – وفي الوقت نفسه قم بوضعه على الساق باستخدام اليد المبسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل. نصيحة: قم بقلب الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل الارتداء.

لسروال الضاغط

٥. قم بالطي حتى العقب «يسارًا» وارتده على الساق الأولى كما هو مشروح في الخطوة ٢ و ٣ وارفعه حتى أسفل الركبة.

٦. افعل الأمر نفسه مع الساق الثانية.

٧. بعد قيامك برفع الجانبين حتى أسفل الركبة، اقلب الجانبين «يمينًا» مرة أخرى، ثم ارفعهما إلى أعلى على الساقين بشكل تدريجي. قم بعد ذلك بتصحيح التصاق النسيج باستخدام اليد المبسوطة.

٨. اسحب الآن جزء الجسم إلى أعلى حتى الخصر. تأكد أن قطعة القماش موجودة في وضع عمودي عند المشي. تنبيه: لا يُسمح أبدًا بشد السروال الضاغط أكثر من اللازم. قم بتقسيم النسيج إلى مراحل من أسفل إلى أعلى.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتد الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين تدريبًا مناسبًا. الملابس الضاغطة من COMPRESSANA عبارة عن منتَج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكريمات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. الملصق القماشي المخيط (إن وجد) هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة الملصق تحت أي ظرف من الظروف. يشمل وصلة لاصق الفيلكرو، خطر البلع. يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزلقة (إن وجدت)! نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كلٌ على حِدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الملابس الضاغطة يوميًا قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط (٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل COMPRESSANA الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة وبرية سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقًا حرًا. عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي أو المعلومات المطبوعة). جي استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي). لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من COMPRESSANA تنظيفًا كيميائيًا.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقى الرعاية بالفعل، فيمكن تبرير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

			MD	
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Medizinprodukt	Herstellungsdatum
GB	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Medical Device	Date of manufacture
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Dispositif médical	Date de fabrication
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Prodotto medicale	Data di produzione
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Produto medicinal	Data de fabrico
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Producto sanitario	Fecha de fabricación
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Medisch hulpmiddel	Fabricagedatum
DK	**Betydning af symbolerne**	Producent	Medicinsk udstyr	Fremstillingsdato
SE	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Medicinsk produkt	Tillverkningsdatum
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Terveydenhuollon tuote	Valmistuspäivä
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Medisinsk utstyr	Produksjonsdato
GR	**Ετεξήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	Ιατρικό προϊόν	Ημερομηνία παραγωγής
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Tıbbi ürün	Üretim tarihi
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Medicinski proizvod	Datum proizvodnje
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Produkt medyczny	Data produkcji
RU	**Значение символов**	Изготовитель	Продукт медицинского назначения	Дата изготовления
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Medicínsky produkt	Dátum výroby
SI	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Medicinski pripomoček	Datum proizvodnje
RO	**Significatia simbolulilor**	Producator	Aparat medical	Data fabricației
AE	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	منتج طبي	تاريخ الإنتاج

	LOT	REF	UDI
Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
Utilizabil pana la	Serie	Art. Nr.	Unic Identificarea produsului
قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج

www.compressana.de

DE	**Bedeutung der Symbole**	Gebrauchsanweisung beachten / Elektronische Gebrauchsanweisung	Trocken aufbewahren
GB	**Meaning of the signs**	Follow the instructions for use / Electronic instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi / Mode d'emploi électronique	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso / Istruzioni d'uso elettroniche	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	I Ler atentamente as instruções de utilização / Instruções de utilização eletrónicas	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso / Instrucciones de uso electrónicas	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de gebruiksaanwijzing in acht / Elektronische gebruiksaanwijzing	Droog bewaren
DK	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen / Elektronisk brugsanvisning	Opbevares tørt
SE	**Teckenförklaring**	Läs bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Käyttöohjetta on noudatettava / Sähköinen käyttöohje	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg bruksanvisningen / Elektronisk bruksanvisning	Oppbevares på et tørt sted
GR	**Ετεξήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης / Ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	Kullanım talimatlarına uyun / Elektronik kullanım talimatları	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Obratite pozornost na upute za uporabu / Upute za uporabu u elektroničkom obliku	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać instrukcji użycia / Elektroniczna instrukcja użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по использованию / Электронная инструкция по использованию	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať návod na používanie / Elektronický návod na používanie	Skladovať v suchu
SI	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo / Navodilo za uporabo v elektronski obliki	Hranite na suhem
RO	**Significatia simbolulilor**	Respectați instrucțiunile de utilizare / Electronic Instrucțiuni de utilizare	A se depozita într-un loc uscat
AE	**معاني الرموز**	يجب مراعاة تعليمات الاستخدام / دليل الاستخدام الإلكتروني	يجب التخزين في مكان جاف

Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu : Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Kompressio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Destinazione d'uso: Compressione
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Kompresija
Feriți produsul de lumina soarelui	Înlăturarea este posibilă la gunoiul menajer	Scop: Compresie
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط: الغرض من الاستخدام

www.compressana.de

OEKO TEX®
STANDARD 100
02.0.5482
Hohenstein
www.oeko-tex.com

Gültig für / Valid for:
COMPRESSANA NOVA, COMPRESSANA LEGANZA / DIAMONDS,
COMPRESSANA SENSITIV, COMPRESSANA FREE, COMPRESSANA IMPACT,
COMPRESSANA FORTE, COMPRESSANA COTTON / LINEA COTTON,
COMPRESSANA COTTON pro, COMPRESSANA FORTE pro,
COMPRESSANA FORTE stabil

CE MD

© COMPRESSANA GmbH · Art.-Nr. 0838/13

cc 09/2026

Made in Germany

COMPRESSANA

COMPRESSANA GmbH
Böhmerwaldstraße 3 · 93073 Neutraubling · Germany
Telefon: +49 (0) 94 01 / 9 22 60 · Fax: +49 (0) 94 01 / 92 26 20
info@compressana.de

4 028393 031353